



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

25-03-2010

Namiddag

Jeudi

25-03-2010

Après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
VRAGEN	1	QUESTIONS	1
<i>Sprekers:</i> Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen, Gerolf Annemans , voorzitter van de VB-fractie		<i>Orateurs:</i> Jan Jambon , président du groupe N-VA, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, Gerolf Annemans , président du groupe VB	
Samengevoegde vragen van	2	Questions jointes de	2
- de heer Filip De Man aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de regularisaties" (nr. P1812)	2	- M. Filip De Man au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les régularisations" (n° P1812)	2
- mevrouw Sarah Smeyers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de regularisaties" (nr. P1813)	2	- Mme Sarah Smeyers au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les régularisations" (n° P1813)	2
- de heer Xavier Baeselen aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de regularisaties" (nr. P1814)	2	- M. Xavier Baeselen au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les régularisations" (n° P1814)	2
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de regularisaties" (nr. P1815)	2	- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les régularisations" (n° P1815)	2
- mevrouw Leen Dierick aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de regularisaties" (nr. P1816)	2	- Mme Leen Dierick au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les régularisations" (n° P1816)	2
- de heer Roland Defreyne aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de regularisaties" (nr. P1817)	2	- M. Roland Defreyne au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les régularisations" (n° P1817)	2
<i>Sprekers:</i> Filip De Man , Sarah Smeyers , Xavier Baeselen , Jean Marie Dedecker , voorzitter van de LDD-fractie, Leen Dierick , Roland Defreyne , Melchior Wathelet , staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen		<i>Orateurs:</i> Filip De Man , Sarah Smeyers , Xavier Baeselen , Jean Marie Dedecker , président du groupe LDD, Leen Dierick , Roland Defreyne , Melchior Wathelet , secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales	
Vraag van mevrouw Katrien Partyka aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de prijsstijging van de autoverzekering" (nr. P1799)	8	Question de Mme Katrien Partyka au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la hausse des tarifs de l'assurance automobile" (n° P1799)	8
<i>Sprekers:</i> Katrien Partyka , Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Katrien Partyka , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	
Samengevoegde vragen van	9	Questions jointes de	9

- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "het Belgische standpunt over de financiële toestand in Griekenland" (nr. P1800)	10	- M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la position de la Belgique par rapport à la situation financière de la Grèce" (n° P1800)	10
- de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de besprekingen over Griekenland op de informele Europese top" (nr. P1801)	10	- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "les discussions relatives à la Grèce lors du sommet européen informel" (n° P1801)	10
<i>Sprekers:</i> Georges Gilkinet, Bruno Tuybens, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Georges Gilkinet, Bruno Tuybens, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	
Vraag van de heer Bruno Tobback aan de vice-eersteminister en minister van Begroting over "de uitspraken van de minister over de begrotingscontrole in de kranten van vandaag" (nr. P1802)	12	Question de M. Bruno Tobback au vice-premier ministre et ministre du Budget sur "les déclarations du ministre sur le contrôle budgétaire publiées dans les quotidiens du jour" (n° P1802)	12
<i>Sprekers:</i> Bruno Tobback , voorzitter van de sp.a-fractie, Guy Vanhengel , vice-eersteminister en minister van Begroting		<i>Orateurs:</i> Bruno Tobback , président du groupe sp.a, Guy Vanhengel , vice-premier ministre et ministre du Budget	
Samengevoegde vragen van	14	Questions jointes de	14
- de heer Koen Bultinck aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek over de pensioenen" (nr. P1803)	14	- M. Koen Bultinck au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert sur les pensions" (n° P1803)	14
- de heer Philippe Blanchart aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek over de pensioenen" (nr. P1804)	14	- M. Philippe Blanchart au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert sur les pensions" (n° P1804)	14
<i>Sprekers:</i> Koen Bultinck, Philippe Blanchart, Michel Daerden , minister van Pensioenen en Grote Steden		<i>Orateurs:</i> Koen Bultinck, Philippe Blanchart, Michel Daerden , ministre des Pensions et des Grandes villes	
Vraag van de heer Bart Somers aan de minister van Justitie over "de richtlijnen inzake strafuitvoering" (nr. P1805)	16	Question de M. Bart Somers au ministre de la Justice sur "les directives en matière d'application des peines" (n° P1805)	16
<i>Sprekers:</i> Bart Somers, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Bart Somers, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de minister van Justitie over "de bouw van een gevangenis op het grondgebied van Sambreville" (nr. P1806)	18	Question de Mme Valérie Déom au ministre de la Justice sur "la construction d'une prison sur le territoire de Sambreville" (n° P1806)	18
<i>Sprekers:</i> Valérie Déom, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Valérie Déom, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Denis Ducarme aan de minister van Justitie over "het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi" (nr. P1807)	19	Question de M. Denis Ducarme au ministre de la Justice sur "le jugement du tribunal de première instance de Charleroi" (n° P1807)	19
<i>Sprekers:</i> Denis Ducarme, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Denis Ducarme, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Marie-Martine Schyns aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de opheffing van het	20	Question de Mme Marie-Martine Schyns au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "l'autorisation accordée aux autocars	20

inhaalverbod voor reisebussen op de snelweg bij regenweer" (nr. P1811)

Sprekers: **Marie-Martine Schyns, Stefaan De Clerck**, minister van Justitie

de dépasser sur les autoroutes par temps de pluie" (n° P1811)

Orateurs: **Marie-Martine Schyns, Stefaan De Clerck**, ministre de la Justice

Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "het protocolakkoord inzake kernenergie tussen de regering en GDF SUEZ" (nr. P1808)

Sprekers: **Tinne Van der Straeten, Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie

Question de Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le protocole d'accord sur le nucléaire conclu entre le gouvernement et GDF SUEZ" (n° P1808)

Orateurs: **Tinne Van der Straeten, Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie

Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de beveiliging van de vertrekprocedures van de treinen" (nr. P1809)

Sprekers: **Christian Brotcorne**, voorzitter van de cdH-fractie, **Inge Vervotte**, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven

Question de M. Christian Brotcorne à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la sécurisation des procédures de départ des trains" (n° P1809)

Orateurs: **Christian Brotcorne**, président du groupe cdH, **Inge Vervotte**, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques

Vraag van de heer Bruno Tuybens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de bezorgdheid over de groeiende homofobie in de moslimgemeenschap en bij de politie" (nr. P1810)

Sprekers: **Bruno Tuybens, Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Bruno Tuybens à la ministre de l'Intérieur sur "l'inquiétude concernant l'homophobie croissante au sein de la communauté musulmane et de la police" (n° P1810)

Orateurs: **Bruno Tuybens, Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN

24

PROJETS ET PROPOSITIONS

24

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2423/1-15)

24

Projet de loi portant des dispositions diverses (2423/1-15)

24

- Wetsontwerp tot wijziging van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen gecodificeerd door het koninklijk besluit van 3 augustus 2007 (2424/1-3)

25

- Projet de loi modifiant la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007 (2424/1-3)

25

Algemene bespreking

25

Discussion générale

25

Sprekers: **Joseph George, Michel Doomst, Éric Thiébaud, Martine De Maght, Tinne Van der Straeten, Ben Weyts, Leen Dierick, Philippe Courard**, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, **Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie, **Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken, **Maggie De Block**, rapporteur, **Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie, **Stefaan Vercamer, Hilâl Yalçin, Hans Bonte, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen

Orateurs: **Joseph George, Michel Doomst, Éric Thiébaud, Martine De Maght, Tinne Van der Straeten, Ben Weyts, Leen Dierick, Philippe Courard**, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, **Jan Jambon**, président du groupe N-VA, **Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur, **Maggie De Block**, rapporteur, **Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie, **Stefaan Vercamer, Hilâl Yalçin, Hans Bonte, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances

Bespreking van de artikelen

35

Discussion des articles

35

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen wat het verder stimuleren van computerbezit betreft (2459/1-3)

36

Proposition de loi modifiant la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses en ce qui concerne la poursuite de la promotion de la possession d'un ordinateur (2459/1-3)

36

<i>Algemene bespreking</i>	36	<i>Discussion générale</i>	36
<i>Sprekers:</i> Corinne De Permentier , rapporteur, Roland Defreyne , Roel Deseyn , Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen		<i>Orateurs:</i> Corinne De Permentier , rapporteur, Roland Defreyne , Roel Deseyn , Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	37	<i>Discussion des articles</i>	37
Inoverwegingneming van voorstellen	37	Prise en considération de propositions	37
NAAMSTEMMINGEN	38	VOTES NOMINATIFS	38
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer David Geerts over "het oneigenlijk gebruik van vliegtuigen door de minister" (nr. 414)	38	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. David Geerts sur "l'usage impropre d'avions par le ministre" (n° 414)	38
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	38	Motions déposées en conclusion des interpellations de :	38
- de heer Dirk Van der Maelen over "het samen defileren van Belgische en Congolese militairen" (nr. 418)	38	- M. Dirk Van der Maelen sur "le défilé commun de militaires belges et congolais" (n° 418)	38
- de heer Francis Van den Eynde over "het akkoord om Congolese militairen te laten deelnemen aan het militair défilé op 21 juli en om Belgische militairen te laten opstappen in Congo tijdens de viering 50 jaar onafhankelijkheid van Congo" (nr. 420)	39	- M. Francis Van den Eynde sur "l'accord prévoyant la participation de militaires congolais au défilé militaire du 21 juillet et de militaires belges aux festivités commémorant le cinquantième anniversaire de l'indépendance du Congo" (n° 420)	39
- de heer Wouter De Vriendt over "Congolese militairen op de 21 juli parade" (nr. 421)	39	- M. Wouter De Vriendt sur "la participation de militaires congolais au défilé du 21 juillet" (n° 421)	39
Wetsontwerp tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel (2432/3)	39	Projet de loi modifiant diverses lois applicables au personnel militaire (2432/3)	39
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel tot hervorming van de procedure van klachtenbehandeling bij de Hoge Raad voor de Justitie (nieuw opschrift) (634/1-8) <i>Sprekers:</i> Dirk Van der Maelen	40	Amendements et articles réservés de la Proposition de loi réformant la procédure de règlement des plaintes auprès du Conseil supérieur de la Justice (nouvel intitulé) (634/1-8) <i>Orateurs:</i> Dirk Van der Maelen	40
Geheel van het wetsvoorstel tot hervorming van de procedure van klachtenbehandeling bij de Hoge Raad voor de Justitie (nieuw opschrift) (634/7)	40	Ensemble de la proposition de loi réformant la procédure de règlement des plaintes auprès du Conseil supérieur de la Justice (nouvel intitulé) (634/7)	40
Wetsontwerp tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (2406/4)	40	Projet de loi visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (2406/4)	40
Wetsontwerp tot aanvulling, wat de verhaalmiddelen betreft, van de wet van ... tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (2407/3)	41	Projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours, la loi du ... visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (2407/3)	41
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2	41	Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la	41

augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, en houdende diverse bepalingen (2408/1-9)

surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, et portant des dispositions diverses (2408/1-9)

Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, en houdende diverse bepalingen (2408/5+9)

45

Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, et portant des dispositions diverses (2408/5+9)

45

Sprekers: **Meyrem Almaci, Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie, **Robert Van de Velde**

Orateurs: **Meyrem Almaci, Jan Jambon**, président du groupe N-VA, **Robert Van de Velde**

Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp tot invoering van een vrijstelling van de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen ten voordele van de ziektekostenverzekeringen die een hoog niveau van bescherming aanbieden (2450/1-8)

46

Amendement et article réservé du projet de loi instaurant une exemption de la taxe annuelle sur les opérations d'assurance au bénéfice des assurances soins de santé offrant un niveau de protection élevé (2450/1-8)

46

Sprekers: **Éric Libert**

Orateurs: **Éric Libert**

Geheel van het wetsontwerp tot invoering van een vrijstelling van de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen ten voordele van de ziektekostenverzekeringen die een hoog niveau van bescherming aanbieden (2450/4)

46

Ensemble du projet de loi instaurant une exemption de la taxe annuelle sur les opérations d'assurance au bénéfice des assurances soins de santé offrant un niveau de protection élevé (2450/4)

46

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) (2292/5)

46

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) (2292/5)

46

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (II) (2293/4)

47

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (II) (2293/4)

47

Sprekers: **Michel Doomst**

Orateurs: **Michel Doomst**

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2423/1-15)

47

Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses (2423/1-15)

47

Sprekers: **Corinne De Permentier**

Orateurs: **Corinne De Permentier**

Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2423/14)

49

Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses (2423/14)

49

Wetsontwerp tot wijziging van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen gecodificeerd door het koninklijk besluit van 3 augustus 2007 (2424/3)

49

Projet de loi modifiant la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007 (2424/3)

49

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen wat het verder stimuleren van computerbezit betreft (2459/3)

49

Proposition de loi modifiant la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses en ce qui concerne la poursuite de la promotion de la possession d'un ordinateur (2459/3)

49

Sprekers: **Fouad Lahssaini, Roel Deseyn**

Orateurs: **Fouad Lahssaini, Roel Deseyn**

Goedkeuring van de agenda

50

Adoption de l'ordre du jour

50

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 25 MAART 2010

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 25 MARS 2010

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Melchior Wathelet.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Daniel Ducarme, Jan Peeters, Willem-Frederik Schiltz
Met zending buitenslands: François Bellot, Jef Van den Bergh, Jan Mortelmans, David Geerts, Ronny Balcaen, David Lavaux, Patrick De Groote, Paul Vanhie, Kattrin Jadin, Patrick Moriau
Buitenslands: Juliette Boulet, Jean Cornil, Hendrik Daems, Karine Lalieux
IPU: François-Xavier de Donnea, Geert Versnick

Federale regering

Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het migratie- en asielbeleid: Europese Top (Brussel)
Stefaan Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen: met zending buitenslands (Indië)
Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit: buitenslands

Vragen

Jan Jambon (N-VA): De premier is hier niet aanwezig om te antwoorden op een aantal vragen, naar ik aanneem vanwege zijn aanwezigheid op de

La séance est ouverte à 14 h 17 par M. Patrick Dewael, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Melchior Wathelet.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Daniel Ducarme, Jan Peeters, Willem-Frederik Schiltz
En mission à l'étranger: François Bellot, Jef Van den Bergh, Jan Mortelmans, David Geerts, Ronny Balcaen, David Lavaux, Patrick De Groote, Paul Vanhie, Kattrin Jadin, Patrick Moriau
À l'étranger: Juliette Boulet, Jean Cornil, Hendrik Daems, Karine Lalieux
UIP: François-Xavier de Donnea, Geert Versnick

Gouvernement fédéral

Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coordination de la politique de migration et d'asile: Sommet européen (Bruxelles)
Stefaan Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles: en mission à l'étranger (Inde)
Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité: à l'étranger

Questions

Jan Jambon (N-VA): Le premier ministre est absent et ne peut dès lors répondre à une série de questions, je suppose, parce qu'il doit assister au

Europese top die vandaag plaatsvindt. De officiële vergadering daarvan start echter pas om 17.00 uur, zodat ik zijn aanwezigheid hier, uit respect voor de Kamer, toch op prijs zou stellen.

De **voorzitter**: De premier heeft me laten weten dat hij voor de start van de bewuste top van staats- en regeringsleiders overleg moet plegen met de Eurogroep, wat zijn afwezigheid volgens mij volkomen rechtvaardigt. De vicepremier en de staatssecretaris voor Migratie en Asielbeleid zijn hier wel aanwezig om te antwoorden op de vragen, en de staatssecretaris staat als eerste ter beschikking omdat hij nadien moet vertrekken naar Burundi. Ik ga dus niet in op het verzoek van de heer Jambon.

Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Ik heb contact gehad met de premier tijdens zijn vergadering met de Europese staatshoofden en eerste ministers, en ik zal enkele vragen beantwoorden. Gezien de huidige discussie over de toestand in Griekenland, is zijn aanwezigheid op die Europese vergadering niet meer dan normaal.

Gerolf Annemans (VB): We hebben daar alle begrip voor en zullen het dus voorlopig doen met de heer Wathelet, die daarenboven de hoofdschuldige is in dit dossier van regularisaties.

01 Samengevoegde vragen van

- de heer Filip De Man aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de regularisaties" (nr. P1812)
- mevrouw Sarah Smeyers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de regularisaties" (nr. P1813)
- de heer Xavier Baeselen aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de regularisaties" (nr. P1814)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de regularisaties" (nr. P1815)
- mevrouw Leen Dierick aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de regularisaties" (nr. P1816)
- de heer Roland Defreyne aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de regularisaties" (nr. P1817)

Sommet européen qui se tient aujourd'hui. La réunion officielle ne commençant qu'à 17 heures, j'apprécierais qu'il nous rejoigne, par respect pour la Chambre.

Le **président**: Le premier ministre m'a fait savoir qu'il doit se concerter avec l'Eurogroupe avant le début du Sommet des chefs d'État et de gouvernement, ce qui à mes yeux justifie totalement son absence dans l'hémicycle. Le vice-premier ministre et le secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile sont présents à la Chambre et pourront répondre aux questions. Le secrétaire d'État se tiendra, en premier, à votre disposition parce qu'il devra ensuite s'envoler pour le Burundi. Je ne puis donc accéder à la demande de M. Jambon.

Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*): J'ai eu des contacts avec le premier ministre lors de sa réunion avec les chefs d'État européens et les premiers ministres et je répondrai à quelques questions. Compte tenu de la discussion actuelle sur la situation de la Grèce, sa présence lors de cette réunion européenne est tout à fait normale.

Gerolf Annemans (VB): Nous comprenons parfaitement et nous nous tournerons donc provisoirement vers M. Wathelet qui est par ailleurs le principal responsable dans ce dossier des régularisations.

01 Questions jointes de

- M. Filip De Man au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les régularisations" (n° P1812)
- Mme Sarah Smeyers au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les régularisations" (n° P1813)
- M. Xavier Baeselen au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les régularisations" (n° P1814)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les régularisations" (n° P1815)
- Mme Leen Dierick au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les régularisations" (n° P1816)
- M. Roland Defreyne au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les régularisations"

(n° P1817)

01.01 Filip De Man (VB): Met betrekking tot de regularisatiecriteria was er in het regeerakkoord Leterme I sprake van asielzoekers die in een langdurige procedure zaten en een duurzame lokale verankering in ons land konden aantonen. Dat is het startsein geweest voor de massale regularisatieronde op basis van een instructie van de heer Wathélet. In akkoord met Open VLD, CD&V en N-VAA is daar het probleem ontstaan.

En waar staan we twee jaar later? Gisteren heeft de staatssecretaris eindelijk bekendgemaakt dat zowat 27.300 dossiers zijn ingediend. De ervaring leert me dat elk dossier gemiddeld 1,8 personen vertegenwoordigt, zodat we zullen uitkomen op het door ons voorspelde aantal van 50.000 illegale vreemdelingen die een verblijfsvergunning zullen krijgen.

Wij hebben het daar zeer moeilijk mee, vooral omdat een eenvoudige rekensommetje ons leert dat die operatie op jaarbasis ongeveer 0,5 miljard euro zou kosten. Volgt de staatssecretaris mij in dat cijfer en klopt het dat het aantal asielaanvragen door deze regularisatiecampagne in de afgelopen maanden is verdubbeld?

01.02 Sarah Smeyers (N-VA): Vanaf de start van de regularisatiecampagne was het duidelijk dat de staatssecretaris zoveel mogelijk mensen aan papieren wou helpen, met criteria die zo soepel waren dat regularisatie haast onvermijdelijk was. De cijfers die hij gisteren na lang aandringen heeft gegeven, zijn dan ook nog eens onvolledig.

Bovendien hebben we tot onze ontsteltenis ontdekt dat men ongestraft valse arbeidscontracten mag insluiten in een regularisatiedossier en dat de staatssecretaris de dienst Vreemdelingenzaken heeft opgedragen om actief te zoeken naar andere positieve elementen om zoveel mogelijk mensen te regulariseren. Hij heeft dit feit trouwens nog steeds niet ontkend en geeft daarmee impliciet te kennen dat fraude geen reden is om een dossier zonder verder gevolg af te sluiten. Voor de N-VA is een staatssecretaris die zich schuldig maakt aan dergelijke praktijken, zijn functie onwaardig. Voor ons moet zo iemand aftreden.

01.03 Xavier Baeselen (MR): Het regeerakkoord en de regularisatie-instructie bepalen dat de instructie niet van toepassing is op personen die de Belgische autoriteiten manifest probeerden te misleiden of fraude hebben gepleegd. Indien het

01.01 Filip De Man (VB): En ce qui concerne les critères de régularisation, il était question dans l'accord de gouvernement Leterme I de demandeurs d'asile impliqués dans une procédure de longue durée et en mesure de démontrer un ancrage local durable dans notre pays. Ce fut le coup d'envoi de l'opération massive de régularisation sur la base d'une instruction de M. Wathélet. Le problème a été créé à ce moment-là avec l'accord de l'Open Vld, du CD&V et de la N-VA.

Et où en est-on deux ans plus tard? Hier, le secrétaire d'État a enfin fait savoir que quelque 27 300 dossiers ont été introduits. Je sais par expérience que chaque dossier représente en moyenne 1,8 personne, de sorte que nous aboutirons au nombre de 50 000 étrangers illégaux qui obtiendront un permis de séjour, comme nous l'avions prévu.

Nous pouvons difficilement accepter cette situation, d'autant qu'un simple calcul nous apprend que cette opération coûterait environ 0,5 milliard d'euros sur une base annuelle. Le secrétaire d'État confirme-t-il ce chiffre et est-il exact que le nombre de demandes d'asile a doublé ces derniers mois en raison de la campagne de régularisation?

01.02 Sarah Smeyers (N-VA): Depuis le début de la campagne de régularisation, il était évident que le secrétaire d'État voulait procurer des papiers à un maximum de personnes, en appliquant des critères tellement souples que leur régularisation était quasi inévitable. Les chiffres qu'il a finalement fournis hier sont en outre incomplets.

De plus, nous avons été consternés de découvrir qu'on peut inclure impunément des faux contrats de travail dans un dossier de régularisation et que le secrétaire d'État a chargé l'Office des Étrangers de rechercher activement d'autres éléments positifs pour régulariser le plus grand nombre de candidats. Il n'a d'ailleurs toujours pas démenti ce fait et admet dès lors implicitement que la fraude ne constitue pas une raison de classer un dossier. Pour la N-VA, un secrétaire d'État qui se rend coupable de pareilles pratiques n'est pas digne de sa fonction et doit démissionner.

01.03 Xavier Baeselen (MR): L'accord de gouvernement et les instructions de régularisation précisent que la régularisation ne sera pas applicable aux personnes ayant tenté de manière manifeste de tromper les pouvoirs publics belges ou

dossier een valse arbeidsovereenkomst bevat, wordt de betrokkene dan uitgesloten van de regularisatieprocedure?

01.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Toen de lokale verankering moest worden aangetoond, werden er plots allerlei valse documenten druk verhandeld, en dan vooral valse arbeidskaarten. In reactie daarop heeft de staatssecretaris toen gezegd dat dergelijke documenten makkelijk te controleren zijn en nooit worden aanvaard als bewijsstukken in de regularisatieprocedure.

Nu zegt hij doodleuk dat fraude van geen tel is omdat er nog andere argumenten gelden. *Fraus omnia corrumpit* is nochtans een ijzersterk rechtsbeginsel: bedrog vernietigt dus automatisch het hele dossier. Maar niet voor de staatssecretaris. Sterker nog, hij beroept zich op artikel 3 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens, terwijl alle betrokken aanvragers al zijn afgewezen in de asielpprocedure.

Hij beroept zich ook op artikel 8, over het gezinsleven, terwijl wij de soepelste wet ter wereld hebben inzake gezinshereniging. De minister beroept zich trouwens niet op een nieuwe regularisatiewet, maar op een instructienota. Een wet was immers wat te delicaat voor de meerderheidspartijen. Met een regularisatie op basis van een instructienota bedriegt de staatssecretaris de publieke opinie, het Parlement en zijn eigen mensen, die hij immers verplicht om te verzaken aan hun burgerzin. Ik steun dus volmondig de eis van mevrouw Smeyers: de heer Wathelet kan niet langer staatssecretaris blijven bevoegd voor deze materie.

01.05 Leen Dierick (CD&V): Als wij de berichtgeving mogen geloven, wordt er dus gefraudeerd met arbeidscontracten bij regularisatieaanvragen. Bovendien zou de staatssecretaris tot onze grote verbazing een instructie hebben gegeven die voorbijgaat aan de ernst van deze fraude en die aanspoort om te zoeken naar andere positieve elementen in elk dossier. Kloppen deze aantijgingen? Kan de minister de instructies aan zijn administratie verduidelijken? Wat gebeurt er met dossiers waarin sprake is van fraude? Worden die doorgestuurd naar het parket?

01.06 Roland Defreyne (Open Vld): Gaat het hier om stemmingmakerij, valse beschuldigingen, loze geruchten of harde feiten? Kan de staatssecretaris alle twijfel wegnemen?

ayant commis une fraude. Si dans un dossier se trouve un faux contrat de travail, cela entraîne-t-il l'exclusion de la procédure de régularisation?

01.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Lorsque l'ancrage local devait être démontré, un trafic intense de toutes sortes de faux documents, et plus particulièrement de faux permis de travail, a soudainement vu le jour. Le secrétaire d'État a alors réagi en affirmant qu'il est aisé de contrôler de tels documents et que ceux-ci ne seraient jamais acceptés comme preuve dans le cadre de la procédure de régularisation.

Il affirme à présent d'un ton pince-sans-rire que la fraude n'est pas prise en compte, parce qu'il existe encore d'autres arguments. *Fraus omnia corrumpit* constitue toutefois un principe de droit inébranlable: la fraude annule automatiquement l'ensemble du dossier. Mais pas pour le secrétaire d'État. Pire encore, il se réfère à l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme, alors que tous les demandeurs d'asile concernés sont déjà déboutés.

Il se réfère également à l'article 8 relatif à la vie de famille, alors que nous avons la loi la plus souple au monde en matière de regroupement familial. Le ministre ne se réfère du reste pas à une nouvelle loi de régularisation mais à une note d'instruction. Il était en effet un peu trop délicat pour les partis de la majorité d'utiliser une loi. En réalisant une régularisation sur la base d'une note d'instruction, le secrétaire d'État trompe l'opinion publique, le Parlement et ses propres collaborateurs, qu'il oblige en effet à renoncer à leur sens civique. J'adhère donc pleinement à la revendication de Mme Smeyers, à savoir que M. Wathelet ne peut plus rester compétent en cette matière.

01.05 Leen Dierick (CD&V): À en croire les médias, les contrats de travail font l'objet de fraudes dans le cadre des demandes de régularisation. Par ailleurs, à notre grand étonnement, le secrétaire d'État aurait donné des instructions n'offrant pas de réponse adéquate à la gravité de cette fraude et incitant les fonctionnaires concernés à rechercher d'autres éléments positifs dans chaque dossier. Ces accusations sont-elles fondées? Le secrétaire d'État peut-il nous livrer davantage de détails sur les instructions qu'il a données à son administration? Qu'advient-il des dossiers concernés par cette fraude? Seront-ils transmis au parquet?

01.06 Roland Defreyne (Open Vld): Sommes-nous confrontés à un cas de manipulation de l'opinion, à de fausses accusations, à des rumeurs sans fondement ou à des faits réels? Le secrétaire

d'État est-il en mesure de balayer toute hésitation à ce propos?

Open Vld wil een transparant asiel- en migratiebeleid. Er moet voldoende rekening worden gehouden met de criteria uit de regularisatienota. Fraude kan daarbij niet worden aanvaard. Wij kunnen geen rechten toekennen aan mensen die valse documenten aanwenden. Ook de directeur-generaal van de DVZ zegt dat zowel met de positieve als met de negatieve elementen in een regularisatieaanvraag rekening moet worden gehouden, maar niet met vervalste stukken. Onze nationaliteitswetgeving zegt overigens expliciet dat geen enkele aanvrager de Belgische nationaliteit kan krijgen wanneer hij gebruik maakt van valse documenten.

L'Open Vld veut mener une politique transparente en matière de migration et d'asile. Il faut prendre suffisamment en considération les critères contenus dans la note relative aux régularisations. Toute fraude est inacceptable dans ce cadre. Nous ne pouvons pas octroyer des droits à des personnes qui recourent à de faux documents. Le directeur général de l'Office des Étrangers affirme également que s'il convient de tenir compte des éléments tant positifs que négatifs d'une demande de régularisation, les pièces falsifiées ne doivent toutefois pas être prises en considération. Notre législation en matière de nationalité stipule par ailleurs explicitement qu'aucun demandeur ne peut obtenir la nationalité belge sur la base de faux documents.

Heeft de staatssecretaris kennis van asielaanvragen die zouden zijn goedgekeurd terwijl er sprake is van valse stukken in het dossier? Heeft hij effectief opdracht gegeven aan de ambtenaren van de DVZ om valse documenten gewoon uit de dossiers te weren en de aanvragen toch te behandelen op basis van de andere elementen in de dossiers?

Le secrétaire d'État a-t-il connaissance de demandes d'asile qui auraient été approuvées alors même que le dossier contient de faux documents? A-t-il réellement donné aux fonctionnaires de l'Office des Étrangers une instruction leur enjoignant simplement de retirer les faux documents des dossiers et de traiter les demandes sur la base des autres éléments des dossiers?

01.07 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Nederlands*): Ik betreur dat op basis van anonieme bronnen moedwillig verkeerde informatie wordt verspreid en dat mij woorden in de mond worden gelegd die ik nooit heb uitgesproken. Nooit heb ik ambtenaren gevraagd om frauduleuze elementen uit regularisatiedossiers te halen. Nooit heb ik ze aangezet om een dossier toch positief te beoordelen in geval van fraude. Wie beweert moet bewijzen! Die twee foutieve beweringen werden trouwens door de heer Roosemont van de DVZ weerlegd in een persmededeling.

01.07 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Je déplore qu'on propage délibérément, sur la base de sources anonymes, des informations erronées et que d'aucuns me prêtent des propos que je n'ai jamais tenus. Je n'ai jamais demandé à des fonctionnaires de retrancher des éléments frauduleux de dossiers de régularisation. Je ne les ai jamais incités à porter une appréciation positive sur un dossier entaché de fraude. La charge de la preuve incombe à celui qui accuse! Au demeurant, ces deux affirmations fautives ont été réfutées dans un communiqué de presse par M. Roosemont, de l'Office des Étrangers.

Niemand kan worden geregulariseerd op basis van valse stukken, dat spreekt vanzelf.

Il va sans dire que personne ne peut être régularisé sur la base de faux documents.

(*Frans*) Als we willen voorkomen dat de beslissingen om niet te regulariseren vervolgens vernietigd worden door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen of de Raad van State, moet de Dienst Vreemdelingenzaken alle dossiergegevens analyseren. De geloofwaardigheid van de afdeling Administratie van de Raad van State staat op het spel.

(*En français*) Si nous ne voulons pas que les décisions de non-régularisation soient ensuite cassées par le Conseil du contentieux ou par le Conseil d'État, il faut que l'Office des étrangers analyse l'ensemble des éléments du dossier. Il y va de la crédibilité de l'administration du Conseil d'État.

(*Nederlands*) Men probeert te insinueren dat ik frauduleuze documenten wil laten

(*En néerlandais*) On cherche à insinuer que je veux escamoter des documents frauduleux et nier des

verdonkeremanen en frauduleus gedrag wil negeren. Het feit dat meer dan 1.800 dossiers naar het parket werden doorgestuurd om de stukken te verifiëren omdat de DVZ vermoedt dat er fraude is, bewijst dat deze insinuatie onjuist is. Die dossiers worden dan tijdelijk geschorst.

(Frans) We zullen onze criteria blijven toepassen en alle dossiergegevens in overweging nemen, opdat de beslissingen duidelijk worden gemotiveerd, en in overeenstemming zijn met zowel ons recht als de internationale verdragen en de rechtspraak.

01.08 Filip De Man (VB): Op een totaal van 27.000 dossiers werden er amper 1.800 naar het parket gestuurd omdat ze al te gortig waren! Ook bij de regularisatiecampagne van 2000 werd massale fraude vastgesteld.

De staatssecretaris heeft gezegd dat een frauduleus arbeidscontract geen beletsel kan zijn om via andere wegen toch nog een verblijfsvergunning te krijgen. Dat wordt door de bevolking niet geaccepteerd! Het gaat om vreemdelingen die hier jarenlang de wetten hebben overtreden en die nu een vergunning trachten te krijgen met frauduleuze documenten, en toch krijgen ze nog een kans.

In 2000 werden 50.000 illegalen via massale fraude geregulariseerd. Magistraten zijn toen uit de adviescomités gestapt omdat ze de fraude niet langer konden aanzien. Het verbaast ons niet dat het probleem zich nu herhaalt. CD&V, N-VA en Open Vld moeten nu niet verontwaardigd zijn, want ze wisten dat dit zou gebeuren.

01.09 Sarah Smeyers (N-VA): Niemand staat boven de wet, ook de staatssecretaris niet. Dat hij ambtenaren instructies geeft om valse documenten uit de dossiers te weren, is onaanvaardbaar. Open Vld-voorzitter De Croo, de burgemeesters Doomst en Somers, er zijn stemmen genoeg die zeggen dat fraude absoluut niet kan. Regulariseren op basis van valse stukken mag niet, maar het gebeurt wel alle dagen!

Ik heb de staatssecretaris niet horen antwoorden op de vraag of een dossier automatisch wordt gesloten wanneer een vals arbeidscontract wordt ontdekt.

01.10 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): Als de DVZ enkel op basis van die documenten de beslissing tot niet-regularisatie zou

comportements qui le sont tout autant. Le fait que plus de 1 800 dossiers ont été envoyés au parquet pour vérifier les pièces à la suite de soupçons de fraude par l'ONSS prouve que ces insinuations sont infondées. Ces dossiers sont alors provisoirement suspendus.

(En français) Nous continuerons à appliquer nos critères en analysant l'ensemble des éléments du dossier, pour que les décisions, clairement motivées, respectent tant notre droit que les conventions internationales et la jurisprudence.

01.08 Filip De Man (VB): Sur un total de 27 000 dossiers, seulement 1 800 ont été envoyés au parquet parce qu'ils étaient vraiment excessifs! Une fraude massive a été constatée également lors de la campagne de régularisation de 2000.

Le secrétaire d'État a déclaré qu'un contrat de travail frauduleux ne peut empêcher d'obtenir néanmoins un permis de séjour par d'autres voies. La population ne l'accepte pas! Il s'agit d'étrangers qui après avoir enfreint les lois belges pendant des années tentent d'obtenir un permis à l'aide de documents frauduleux, et malgré cela, une chance leur est encore octroyée.

En 2000, 50 000 illégaux ont été régularisés par le biais d'une fraude massive. Les magistrats ont à l'époque quitté les comités d'avis parce qu'ils ne supportaient plus les fraudes qui s'y déroulaient. Nous ne sommes pas étonnés que le problème se répète aujourd'hui. Le CD&V, la N-VA et l'Open Vld ne doivent pas s'en indigner aujourd'hui car ils savaient que les choses se dérouleraient ainsi.

01.09 Sarah Smeyers (N-VA): Nul n'est au-dessus des lois, pas même le secrétaire d'État. Il est inacceptable qu'il donne des instructions aux fonctionnaires pour sortir des faux documents des dossiers. Suffisamment de voix, notamment celles du président de l'Open Vld, M. De Croo, et des bourgmestres MM. Doomst et Somers, s'élèvent pour dire que la fraude est absolument inacceptable. Les régularisations sur la base de faux documents sont inadmissibles mais se produisent pourtant tous les jours!

Je n'ai pas entendu le secrétaire d'État répondre à la question de savoir si un dossier est automatiquement fermé lorsqu'un faux contrat de travail est découvert.

01.10 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en néerlandais): Si l'Office des Étrangers ne prenait une décision de non-régularisation que sur la base

nemen, zou men die beslissing meteen aanvechten bij de Raad van State en bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. (*Luid protest op de banken*) De enige manier om zeker te zijn dat iemand niet wordt geregulariseerd, is alle elementen te behandelen. Anders volgt er gegarandeerd een beroepsprocedure. Als het dossier niet globaal wordt bekeken, dan wordt de beslissing van de DVZ geannuleerd. Maar ik herhaal: niemand kan op basis van valse documenten worden geregulariseerd.

01.11 Sarah Smeyers (N-VA): De staatssecretaris weigert dus te bevestigen dat fraude automatisch leidt tot niet-regularisatie. Wij vragen hierover een hoorzitting met de directeur-generaal en de ambtenaren van de DVZ. Indien uit die hoorzitting geen duidelijk antwoord volgt, dan vragen wij het ontslag van staatssecretaris Wathelet.

01.12 Xavier Baeselen (MR): Ik heb begrepen dat de staatssecretaris de Dienst Vreemdelingenzaken geen instructie heeft gegeven om valse arbeidsovereenkomsten terzijde te leggen.

U zal dus nooit uw handtekening zetten onder een regularisatie als een dossier een valse arbeidsovereenkomst bevat.

01.13 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Frans): Er wordt rekening gehouden met die fraude, die een uitsluitingsgrond kan zijn.

01.14 Xavier Baeselen (MR): Men moet inderdaad alle gegevens in het dossier afwegen, maar fraude moet hoe dan ook een uitsluitingsgrond zijn. (*Applaus*)

01.15 Jean Marie Dedecker (LDD): De staatssecretaris lijdt aan geheugenverlies en normvervaging en verkoopt juridische flauwekul. We moeten hier inderdaad in de commissie dieper op ingaan. Op tv heeft de staatssecretaris verklaard dat fraude in een dossier geen reden is om het af te wijzen. Hij herhaalt dat vandaag, zij het met andere woorden. Volgens de jurisprudentie wordt een dossier echter nietig verklaard als er sprake is van bedrog.

De staatssecretaris draagt een ontzettend grote verantwoordelijkheid. Er moet over 27.300 dossiers beslist worden. Als we rekening houden met de gezinsherenigingen die ongetwijfeld zullen volgen,

de tels documents, cette décision ne manquerait pas d'être instantanément contestée au Conseil d'État et au Conseil du Contentieux des Étrangers. (*Vives protestations sur les bancs*) Le seul moyen d'être certain qu'une personne ne soit pas régularisée est de traiter tous les éléments de son dossier. À défaut, vous pouvez être certaine que cette personne engagera une procédure de recours. Si l'on n'examine pas le dossier dans sa globalité, la décision de l'Office des Étrangers est condamnée à être annulée. Mais je le répète: personne ne peut être régularisé sur la base de faux documents.

01.11 Sarah Smeyers (N-VA): Le secrétaire d'État refuse donc de confirmer qu'en cas de fraude, une décision de non-régularisation est prise automatiquement. Nous demandons que le directeur général et les fonctionnaires de l'Office des Étrangers soient auditionnés. Si une réponse dénuée d'équivoque ne ressort pas de ces auditions, nous demanderons la démission du secrétaire d'État Wathelet.

01.12 Xavier Baeselen (MR): J'ai donc bien compris que le secrétaire d'État n'a pas donné d'instruction à l'Office des Étrangers visant à dire qu'on devait mettre de côté des contrats de travail frauduleux.

Si un contrat de travail frauduleux fait partie d'un dossier, la régularisation ne portera jamais votre signature.

01.13 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en français): La fraude est prise en considération et peut être cause d'exclusion.

01.14 Xavier Baeselen (MR): Il faut prendre en compte l'ensemble du dossier, mais la fraude doit être cause d'exclusion. (*Applaudissements*)

01.15 Jean Marie Dedecker (LDD): Le secrétaire d'État souffre d'amnésie et d'estompement de norme. Ses balivernes juridiques ne tiennent pas la route. La commission doit effectivement approfondir la question. Le secrétaire d'État a déclaré à la télévision que la fraude dans un dossier n'est pas une raison pour le rejeter, ce qu'il répète aujourd'hui en d'autres termes. Selon la jurisprudence, un dossier est pourtant considéré comme caduc s'il y a le moindre soupçon de fraude.

Le secrétaire d'État porte une immense responsabilité. Plus de 27 300 dossiers attendent une décision. Si l'on tient compte des regroupements familiaux qui s'en suivront

gaat het dus over 110.000 nieuwkomers, van wie minstens de helft voor de rest van hun dagen van de uitkeringseconomie zal leven. Als dan ook nog eens fraude wordt gedoogd, gaat het wel heel erg ver. Ik eis dat de staatssecretaris ontslag neemt, want hij is een gevaar voor de overheidsfinanciën.

01.16 Leen Dierick (CD&V): Dit antwoord maakt duidelijk dat de rechtspraak verplicht om alle elementen in een dossier te bekijken, ook al bevat het een frauduleus document. Als een dergelijk document wordt vastgesteld, wordt het aan het parket bezorgd. Dat is een goede methode. Fraude kan niet en is strafbaar. Dat staat duidelijk in de slotbepaling van de instructie van 23 juli 2009 en die intentie wordt ook toegepast.

01.17 Roland Defreyne (Open Vld): Dit antwoord is veel duidelijker dan de communicatie van de staatssecretaris van de voorbije dagen. Er moet een duidelijk onderscheid gemaakt worden tussen ongunstige elementen in een dossier en frauduleuze documenten. Een dossier dat over de hele lijn zeer gunstig is, maar waarin één pv zit voor niet al te zware feiten, kan nog steeds in aanmerking komen voor regularisatie. Maar wanneer er sprake is van een vals arbeidscontract, dan kan het niet dat de aanvrager toch geregulariseerd wordt, want hij heeft de overheid dan bedrogen.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Katrien Partyka aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de prijsstijging van de autoverzekering" (nr. P1799)

02.01 Katrien Partyka (CD&V): Assuralia heeft aangekondigd dat een aantal autoverzekeraars zijn premies zal verhogen. Dat zou nodig zijn vanwege het toenemende aantal schadegevallen en de afname van financiële reserves door de economische crisis. Het zou ook om een compensatie kunnen gaan, omdat consumenten minder uitgeven aan niet-verplichte verzekeringen.

Test-Aankoop vraagt dat de overheid de premies zou controleren, maar de minister heeft al verklaard dat zoiets niet mag van Europa. Consumenten kunnen de prijzen niet goed vergelijken sinds de afschaffing door Europa van het bonus-malussysteem in 2004. Ondertussen heeft het Europees Hof van Justitie en het Grondwettelijk Hof al geoordeeld dat dat systeem wel kan.

immanquablement, il faut s'attendre à 110 000 nouveaux venus dont la moitié au moins vivra de l'économie fondée sur les allocations pour le reste de ses jours. Si la fraude est tolérée par-dessus le marché, la situation devient vraiment préoccupante. J'exige que le secrétaire d'État présente sa démission car il est un danger pour les finances publiques.

01.16 Leen Dierick (CD&V): Cette réponse indique clairement que la jurisprudence doit examiner tous les éléments d'un dossier, même s'il contient un document frauduleux. Si un tel document est découvert, il est transmis au parquet. C'est une bonne méthode. La fraude est intolérable et est punissable. La disposition finale de l'instruction du 23 juillet 2009 est explicite à ce sujet et cette intention est également mise en œuvre.

01.17 Roland Defreyne (Open Vld): Cette réponse est beaucoup plus claire que les communications du secrétaire d'État ces derniers jours. Il convient de clairement distinguer les éléments défavorables d'un dossier des documents frauduleux. Un dossier très favorable à tous égards qui contient toutefois un procès-verbal pour des faits qui ne sont pas trop graves peut encore entrer en ligne de compte pour la régularisation. Mais lorsqu'il est question d'un faux contrat de travail, il est inacceptable que le demandeur soit malgré tout régularisé car il a alors trompé les autorités publiques.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Katrien Partyka au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la hausse des tarifs de l'assurance automobile" (n° P1799)

02.01 Katrien Partyka (CD&V): Assuralia a annoncé que plusieurs assureurs automobiles vont augmenter leurs primes. Ce serait nécessaire en raison du nombre croissant de sinistres et de la baisse des réserves financières due à la crise économique. Il pourrait également s'agir d'une compensation, parce que les consommateurs dépensent moins aux assurances non obligatoires.

Test-Achats demande aux autorités publiques de contrôler les primes mais le ministre a déjà déclaré qu'une telle mesure est interdite par l'Europe. Il est difficile pour les consommateurs de comparer les prix depuis la suppression du système bonus-malus par l'Europe en 2004. Entre-temps, la Cour européenne de Justice et la Cour constitutionnelle ont déjà jugé que ce système peut être utilisé.

Overweegt de minister om het systeem weer toe te laten? De minister heeft aan zijn collega van Economie gevraagd om een update van een studie over autoverzekeringspremies. Wat is het resultaat en welke gevolgen zullen daaraan gegeven worden?

02.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Een aantal autoverzekeraars verhoogt inderdaad zijn prijzen. Op Europees niveau is er een verbod om de prijzen te controleren. De concurrentie moet immers kunnen spelen. Ik ben wel bereid om een hoorzitting te organiseren in de commissie Bedrijfsleven met Assuralia en mijn administratie om de prijsevolutie van de laatste jaren te vergelijken met andere categorieën van verzekeringen.

Ik heb niets tegen het bonus-malussysteem, maar op vraag van de consumenten en van Test-Aankoop hebben we dat systeem afgeschaft in 2004. Ook daarover kunnen we debatteren tijdens de hoorzitting. We zouden die in mei kunnen organiseren, wanneer de studie van de FOD Economie klaar is. Het bonus-malussysteem is geen absolute oplossing. Misschien kunnen we een ander systeem ontwikkelen.

02.03 **Katrien Partyka** (CD&V): De minister legt nu de bal in het kamp van het Parlement. Er zijn verschillende wetsvoorstellen ingediend, maar ik vind dat de minister zelf ook een initiatief moet nemen. Mensen geven veel geld uit aan verzekeringen en het is de taak van de overheid om te zorgen voor duidelijke regels en een transparante markt.

02.04 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): In 2004 heeft de regering beslist om af te stappen van het bonus-malussysteem en ik zal geen initiatief nemen om dat weer in te voeren, want het biedt geen absolute oplossing. Er kan wel een open debat in het Parlement gevoerd worden.

02.05 **Katrien Partyka** (CD&V): Is de minister bereid om een ander initiatief te nemen?

02.06 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Ik heb al een initiatief genomen door een studie bij de FOD Economie te bestellen. Op basis van die studie kunnen we misschien een aantal conclusies trekken en in mei eventueel een aantal aanpassingen voorstellen. We hebben echter in 2004 al een duidelijke beslissing genomen.

Het incident is gesloten.

Le ministre envisage-t-il de réintroduire le système? Il a demandé à son collègue de l'Économie une mise à jour de l'étude sur les primes des assurances automobiles. Quel est le résultat et quelles suites y réservera-t-on?

02.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Plusieurs compagnies proposant des assurances automobiles majorent en effet leurs tarifs. L'Europe interdit le contrôle des prix en vertu du principe de libre concurrence. Je suis cependant disposé à organiser une audition en commission de l'Économie au cours de laquelle des représentants d'Assuralia et de mon administration pourraient comparer l'évolution des prix de ces dernières années avec celle observée dans d'autres catégories d'assurances.

Je ne suis pas opposé au système du bonus-malus, mais nous l'avons supprimé en 2004 à la demande des consommateurs et de Test-Achats. Nous pouvons également débattre de ce point au cours d'une audition. Nous pourrions organiser cette dernière au mois de mai, lorsque l'étude du SPF Économie sera achevée. Le système du bonus-malus n'est pas la solution par excellence. Sans doute pourrions-nous développer un autre système.

02.03 **Katrien Partyka** (CD&V): Le ministre renvoie à présent la balle au Parlement. Différentes propositions de loi ont été déposées mais j'estime que le ministre lui-même doit également prendre une initiative. Les gens dépensent beaucoup d'argent en assurances et il appartient aux autorités d'adopter des règles claires et de veiller à la transparence du marché.

02.04 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): En 2004, le gouvernement a décidé de renoncer au système du bonus-malus et je ne prendrai aucune mesure visant à le réinstaurer car il n'offre aucune solution absolue. Un débat ouvert peut toutefois être mené au Parlement.

02.05 **Katrien Partyka** (CD&V): Le ministre est-il disposé à prendre une autre initiative?

02.06 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): J'ai déjà pris une initiative en commandant une étude au SPF Économie. Nous pouvons peut-être tirer quelques conclusions de cette étude et proposer éventuellement quelques adaptations au mois de mai. Nous avons toutefois déjà pris une décision claire en 2004.

L'incident est clos.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "het Belgische standpunt over de financiële toestand in Griekenland" (nr. P1800)

- de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de besprekingen over Griekenland op de informele Europese top" (nr. P1801)

03.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): De speculanten hebben het, na de banken, nu op de Staten gemunt. De ratingbureaus hebben de rating van de Griekse staatsschuld verlaagd en de interestvoet stijgt, wat de situatie nog verergert. Onze banken zijn ook kwetsbaar door de Griekse staatsschuld. Er moet iets gedaan worden. Ook al ligt Duitsland dwars, de Europese top van donderdag en vrijdag is van doorslaggevend belang en moet voor oplossingen zorgen.

Welk scenario zal er gevolgd worden? Wat is het standpunt van België met betrekking tot een interventie van het IMF? Zullen de Europese landen erin toestemmen de Griekse staatsschuld te herschikken? Welke oorzaken kan u aanwijzen: hebben de Grieken te weinig begrotingsdiscipline aan de dag gelegd of is ons Europees monetair beleid niet flexibel genoeg?

Wat is uw werkprogramma om te voorkomen dat andere landen hetzelfde lot ondergaan als Griekenland, of dat de eurozone instort?

03.02 Bruno Tuybens (sp.a): Op Europees niveau hebben we allerlei verschillende meningen over Griekenland gehoord. We moeten als EU-landen onze solidariteit betuigen. Uiteraard moet Griekenland zelf ook zijn verantwoordelijkheid opnemen, maar de eurolanden kunnen helpen door aanvaardbare rentes af te spreken. Er moet dringend een einde gemaakt worden aan de speculaties op landenrisico's. Wat doet de Belgische regering daar aan?

De voormalige Griekse conservatief-liberale regering heeft voor een begrotingstekort van 12,7 procent van het bbp gezorgd, maar heeft aan de Europese Commissie gemeld dat het over een tekort van 5 procent ging. Een dergelijke leugen is wraakroepend. Bestaat er zekerheid over wat lidstaten melden aan de Europese Commissie? Zijn er misschien nog landen die gelogen hebben? Heeft ons land de juiste cijfers doorgegeven? Hoe willen we ervoor zorgen dat dergelijke leugens niet meer kunnen? Zullen er sancties ontwikkeld worden?

03 Questions jointes de

- M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la position de la Belgique par rapport à la situation financière de la Grèce" (n° P1800)

- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "les discussions relatives à la Grèce lors du sommet européen informel" (n° P1801)

03.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Après les banques, les spéculateurs s'attaquent aux États. Les agences de notation baissent la cote de la dette grecque et le taux d'intérêt augmente, aggravant la situation. Nos banques sont également exposées à la dette grecque. Il faut agir. Même si l'Allemagne s'y refuse, le sommet européen de jeudi et vendredi a une importance cruciale et doit conduire à des solutions.

Vers quel scénario évolue-t-on? Quelle est la position belge sur une intervention du FMI? Les pays européens accepteront-ils de ré-échelonner la dette grecque? Qu'en est-il des causes: manque de rigueur des Grecs ou manque de souplesse de notre politique monétaire européenne?

Quel est votre programme de travail pour éviter que d'autres pays ne subissent le même sort que la Grèce ou que la zone euro n'implose?

03.02 Bruno Tuybens (sp.a): Au niveau européen, nous avons entendu toutes sortes d'opinions sur la situation de la Grèce. En tant que pays de l'Union européenne, nous devons faire preuve de solidarité. La Grèce elle-même doit certes prendre ses responsabilités mais les pays de la zone euro peuvent apporter leur aide en convenant d'intérêts acceptables. Il faut mettre fin d'urgence aux spéculations sur les risques-pays. Quelles initiatives la Belgique prend-elle à ce sujet?

L'ancien gouvernement conservateur-libéral grec a créé un déficit budgétaire de 12,7 % du PIB mais il a communiqué à la Commission européenne qu'il s'agissait d'un déficit de 5 %. Un tel mensonge est scandaleux. Existe-t-il des certitudes concernant les informations communiquées par les États membres à la Commission européenne? D'autres d'autres pays peuvent-ils également avoir menti? Notre pays a-t-il transmis les chiffres exacts? Comment éviter de tels mensonges à l'avenir? Des sanctions seront-elles prévues?

03.03 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Ik heb al tien jaar groot vertrouwen in de opeenvolgende ministers van begroting. (*Applaus en gelach*)

Wij zitten hier niet met Griekse toestanden en we zullen er ook niet in terechtkomen.

Hoe we op Europees vlak speculatie moeten vermijden is een belangrijke vraag. In de laatste Ecofinraad is dat inderdaad niet gelukt, maar we willen komen tot een nieuwe richtlijn voor investeringsfondsen en voor andere producten zoals CDS. Dat wordt een taak voor voorzitter België in het tweede semester van 2010, maar ook voor de nieuwe Europese commissaris Barnier. Het is een feit dat een dergelijke speculatie tegen staten in de eurozone werkelijk ongezien is.

Momenteel gaat onze grootste bekommernis naar Griekenland uit, maar ook over Portugal komen er alarmerende berichten.

(*Frans*) Tot op heden heeft Griekenland niet gevraagd dat er zou worden ingegrepen. Op het Europese niveau beraadt men zich over de manier waarop dat, in voorkomend geval, zou moeten gebeuren.

In eerste instantie is Griekenland verantwoordelijk. De regering heeft dat begrepen en heeft al verscheidene maatregelen uitgevaardigd met het oog op het herstel van het evenwicht.

(*Nederlands*) We moeten streven naar een echte implementatienorm. De Europese Commissie moet meer middelen krijgen om de uitvoering van beslissingen te kunnen controleren in alle landen van de EU. Eurostat kan daartoe een goed instrument zijn.

(*Frans*) Als men een interventie blijft weigeren, is het tegenovergestelde niet ondenkbaar: het IMF zou als eerste financiële steun kunnen verlenen, waarna diverse EU-lidstaten ter aanvulling bilaterale leningen zouden verstrekken. Het is betreurenswaardig dat de Europese Unie geen leiderschap toont.

België is bereid via het IMF en bilaterale leningen te participeren ten belope van onze deelname in de Europese Centrale Bank, d.i. iets meer dan

03.03 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Durant mes dix années à la tête du département des Finances, j'ai fait entièrement confiance aux ministres du Budget successifs. (*Applaudissements et hilarité*)

La Belgique ne se trouve pas du tout dans la même situation que la Grèce et elle ne sera pas confrontée à la même situation.

La question de savoir comment éviter la spéculation à l'échelon européen est une question fondamentale. Lors du dernier conseil Ecofin, nous n'y sommes effectivement pas parvenus mais notre objectif est d'en arriver à une nouvelle directive sur les fonds d'investissements et les autres produits tels que les CDS. C'est l'une des missions que devra accomplir la Présidence belge de l'UE au cours du second semestre de 2010 mais c'est aussi l'un des défis que devra relever le nouveau commissaire européen Barnier. Cela dit, pareille spéculation contre des États de la zone euro est sans précédent.

Actuellement, notre plus gros souci est la Grèce quoique des nouvelles alarmantes concernant le Portugal nous parviennent également.

(*En français*) À ce jour, la Grèce n'a pas demandé d'intervention. Nous réfléchissons, au niveau européen, à la manière d'intervenir si c'était le cas.

La responsabilité incombe d'abord à la Grèce. Le gouvernement l'a entendu. De fait, il a déjà pris différentes mesures visant à un retour à l'équilibre.

(*En néerlandais*) Nous devons nous efforcer de définir une véritable norme applicable à l'exécution des décisions. La Commission européenne doit obtenir plus de moyens pour pouvoir contrôler cette exécution dans tous les pays de l'UE. Dans cette optique, Eurostat est peut-être un bon outil.

(*En français*) À force de refuser toute intervention, la situation risque de s'inverser: le FMI pourrait intervenir en premier lieu et des prêts bilatéraux des différents États européens viendraient en complément. Il est regrettable de travailler sans leadership de l'Union européenne.

La Belgique est disposée à participer par le biais du FMI et de prêts bilatéraux, et ce à hauteur de notre participation dans la Banque centrale européenne,

3,5 procent of minstens 350 miljoen euro per schijf van 10 miljard euro.

03.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Die speculatie is onaanvaardbaar. We hopen dat België zal kunnen bewerkstelligen dat er op de Europese top een gemeenschappelijk en proactief standpunt wordt ingenomen. Een herschikking van de Griekse schuld door de EU-lidstaten is onvermijdelijk. Er gaan zelfs al stemmen op die zeggen dat Griekenland uit de eurozone moet stappen.

Het Parlement moet hoorzittingen organiseren met betrekking tot de mechanismen die deze situatie in de hand hebben gewerkt. We zullen daar een punt van maken.

03.05 Bruno Tuybens (sp.a): Toen de nieuwe minister van Financiën van Griekenland aantrad, moest hij vaststellen dat het deficit van zijn land niet 5 procent – zoals eerder officieel gemeld aan de Commissie – maar liefst 12,7 procent bedroeg! De vraag is dus eenvoudig: welk mechanisme kan Europa in het leven roepen om te verifiëren dat correcte cijfers doorgegeven worden en om te sanctioneren bij foutieve informatie. We moeten daarop in de commissie terugkomen.

03.06 Minister Didier Reynders (Nederlands): De Europese Commissie en Eurostat moeten deze rol vervullen. Er moet daartoe een transfer van bevoegdheden georganiseerd worden.

03.07 Bruno Tuybens (sp.a): België moet wat dit betreft mee aan de kar trekken.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Bruno Tobbacq aan de vice-eersteminister en minister van Begroting over "de uitspraken van de minister over de begrotingscontrole in de kranten van vandaag" (nr. P1802)

04.01 Bruno Tobbacq (sp.a): Ikzelf heb ook altijd vertrouwen gehad in de meeste ministers van Begroting, maar aan de huidige begin ik te twijfelen. Minister Vanhengel was na de begrotingscontrole van vorige week bijzonder gelukkig omdat het tekort – nog wel altijd 16,668 miljard euro! – iets lager uitviel dan voorzien. De minister van Begroting verwijst bij elke vraag over het tekort stevast naar de financieringswet, die de federale overheid dit jaar 500 miljoen extra kost. Dat cijfer klopt echter niet: de financieringswet kost dit jaar – los van de gewestelijke belastingen – maar 350 miljoen euro extra, hetgeen nog altijd 100 miljoen euro minder is dan vorig jaar.

soit un peu plus de 3,5 % ou, pour chaque tranche de 10 milliards d'euros, 350 millions au moins.

03.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ce jeu spéculatif n'est pas acceptable. Nous espérons que la Belgique pourra faire déboucher le Sommet européen sur une position commune et proactive. Nous n'échapperons pas à un rééchelonnement de la dette grecque par les États européens. Certains parlent même d'une sortie de la zone euro.

Le parlement doit procéder à des auditions au sujet des mécanismes qui ont mené à cette situation. Nous en ferons un enjeu majeur.

03.05 Bruno Tuybens (sp.a): Lors de son entrée en fonction, le nouveau ministre grec des Finances a constaté que le déficit affiché par son pays s'élevait non pas à 5 % - le taux officiel communiqué auparavant à la Commission – mais à 12,7 %! La question est dès lors simple: quel mécanisme l'Europe peut-elle mettre en place pour vérifier l'exactitude des chiffres transmis et pour sanctionner un État en cas d'informations erronées? Nous devons revenir sur ce point en commission.

03.06 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): La Commission européenne et Eurostat doivent se charger de cette mission. Il convient d'organiser un transfert de compétences à cet effet.

03.07 Bruno Tuybens (sp.a): La Belgique doit, elle aussi, soutenir une telle initiative.

L'incident est clos.

04 Question de M. Bruno Tobbacq au vice-premier ministre et ministre du Budget sur "les déclarations du ministre sur le contrôle budgétaire publiées dans les quotidiens du jour" (n° P1802)

04.01 Bruno Tobbacq (sp.a): En ce qui me concerne, j'ai toujours fait confiance à la plupart des ministres du Budget mais je commence à douter de celui-ci. M. Vanhengel était particulièrement heureux après le contrôle budgétaire de la semaine dernière parce que le déficit – de 16,668 milliards d'euros quand même! – était un peu moins élevé que prévu. Pour toute question relative au déficit, le ministre du Budget renvoie systématiquement à la loi de financement, qui coûte 500 millions de plus aux autorités cette année. Ce chiffre n'est toutefois pas exact: la loi de financement coûte cette année, indépendamment des impôts régionaux, quelque 350 millions d'euros de plus, soit toujours

100 millions d'euros de moins que l'an passé.

De oplossing van het begrotingstekort ligt dus geenszins bij de financieringswet, niettegenstaande de minister van Begroting dit voortdurend blijft herhalen. Ofwel kan de minister niet rekenen – een overdracht van 500 miljoen euro in plaats van 350 miljoen euro! – ofwel is het zijn ambitie om de financieringswet grondig te wijzigen. Mocht dit laatste kloppen, moet hij ons zeker zijn voorstel uit de doeken doen.

04.02 Minister **Guy Vanhengel** (*Nederlands*): Tijdens de begrotingsopmaak in oktober vorig jaar wilde de overheid het tekort beperken tot 5,1 procent van het bbp. Dat was een moeilijke oefening, te meer daar we de begrotingen van 2010 en 2011 samen hebben opgesteld.

Na de opmerkingen van de Europese Commissie wilden we tijdens de voorbije begrotingscontrole nog een tandje bijsteken. We zijn er dankzij hard werken in geslaagd het tekort terug te brengen van 5,1 naar 4,8 procent. In Vlaanderen gebeurt dat, ondanks de groei niet, hoor ik de heer Verherstraeten achter mij opmerken. (*Rumoer*)

Ik wijs de heer Tobback op de termijnprojecties van de Hoge Raad voor Financiën – aan die van mij zal hij toch nooit geloof hechten – die duidelijk maken dat, als in dit land de geldstromen blijven lopen zoals nu, de federale overheid steeds armer wordt en de Gemeenschappen en Gewesten steeds rijker. Dat zeg ikzelf al lang. Als dit zo blijft, zal op langere termijn de federale overheid haar kerntaken – zoals openbare veiligheid, justitie en landsverdediging – niet langer meer kunnen financieren. Daarom pleit ik ervoor die geldstormen te herbekijken en daarvoor hebben we een staatshervorming nodig waarbij de bevoegdheden van niveau kunnen verschuiven, de geldstromen transparanter vloeien en iedereen verantwoordelijk is voor zijn eigen uitgaven.

Mijn cijfers kloppen wél: we storten ongeveer 350 miljoen extra door aan de Gewesten en Gemeenschappen, als toename van hun dotatie. Vermeerderd met de toegekende gewestbelastingen komt dit neer op 547 miljoen euro.

De extra fiscale inkomsten bedragen 314 miljoen euro.

Le déficit budgétaire ne sera donc nullement résorbé par le biais de la loi de financement, même si le ministre du Budget ne cesse de le seriner. Soit le ministre ne sait pas compter – un transfert de 500 millions d'euros au lieu de 350 millions d'euros! – soit son ambition est de modifier radicalement la loi de financement. Si telle est effectivement son ambition, il doit en tout cas nous expliquer sa proposition.

04.02 **Guy Vanhengel**, ministre (*en néerlandais*): Lors de la confection du budget, en octobre de l'an passé, le gouvernement a voulu réduire le déficit à 5,1 % du PIB. Cet exercice s'est avéré périlleux, d'autant que nous avons confectionné à la fois les budgets de 2010 et 2011.

À la suite des observations formulées par la Commission européenne, nous avons encore voulu fournir des efforts supplémentaires à l'occasion du récent contrôle budgétaire, de façon à passer de 5,1 à 4,8 %. Derrière moi, j'entends M. Verherstraeten signaler que, malgré la croissance, la Flandre ne se livre pas au même exercice. (*Tumulte*)

Je voudrais renvoyer M. Tobback aux projections à long terme élaborées par le Conseil Supérieur des Finances car si je lui présente mes propres chiffres, il ne les croira pas. Ces projections montrent que si les flux financiers actuels restent inchangés, l'État fédéral deviendra de plus en plus pauvre tandis que les Communautés et Régions s'enrichiront toujours davantage. Je le proclame depuis longtemps. Si la situation continue à évoluer de la sorte, l'État fédéral ne sera plus à même, à long terme, de financer ses missions de base que sont la sécurité publique, la justice et la défense nationale. Je préconise dès lors une redéfinition des flux, tout en étant conscient que cette opération nécessitera par ailleurs une réforme de l'État. En effet, cette dernière devrait permettre de redistribuer les compétences entre les différents niveaux, de rendre les flux financiers plus transparents et de faire en sorte que chacun soit responsable de ses propres dépenses.

Les chiffres que je présente sont bel et bien corrects: nous augmenterons d'environ 350 millions d'euros la dotation des Communautés et Régions. En y ajoutant les impôts régionaux, on obtient une somme de 547 millions d'euros.

Les recettes fiscales supplémentaires s'élèvent à 314 millions d'euros.

04.03 Bruno Tobbac (sp.a): De minister zegt dat de regering een tandje bij heeft gestoken. Welk tandje dan? Dat het tekort werd teruggebracht is van 5,1 naar 4,8 procent, is enkel het gevolg van de verbeterde economische situatie. De regering heeft daar zelf geen enkele verdienste aan.

Daarnaast worden er bijkomende uitgaven gedaan. Ik ontken het nut van die uitgaven niet, maar de minister weet zelf ook dat ze op lange termijn niet houdbaar zijn. Hij heeft trouwens niets gezegd over de effecten ervan op de begroting voor 2011, die volgens mij een nog groter deficit zal vertonen.

Met veel aplomb komt de minister vertellen dat er een nieuwe staatshervorming nodig is en dat de financieringwet moet worden aangepast. Welaan dan, dat hij een concreet voorstel doet! Dat er een probleem is met de financieringswet en ook met de kosten van de vergrijzing weten we al tien jaar. Waar zijn zijn voorstellen voor een verbetering van de financieringwet? Dat hij ze ons laat weten!

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Koen Bultinck aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek over de pensioenen" (nr. P1803)
- de heer Philippe Blanchart aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek over de pensioenen" (nr. P1804)

05.01 Koen Bultinck (VB): Eindelijk is het zover! De ministerraad heeft het groenboek onder ogen gekregen, een document van 250 pagina's vol vragen over het pensioendossier. Daarmee staan we nu even ver als 20 jaar geleden, toen we die vragen ook al kenden. Zoals verwacht komen er geen antwoorden. Bovendien zegt de premier dat de regering nu de horizon zal verkennen, zonder zich te laten vastpinnen op een tijds kader.

De regering zegt te zullen vasthouden aan de pensioenleeftijd. Daarmee wordt meteen duidelijk bij wie de macht ligt. De inspanningen van Sonja Becq waren verloren moeite. CD&V is teruggefloten door de PS.

Ik zou graag van de minister weten of we voor de verkiezingen van 2011 nog een echte pensioenshervorming zullen zien? Waarom kiest de regering niet voor de lengte van de loopbaan als

04.03 Bruno Tobbac (sp.a): Le ministre nous dit que le gouvernement a redoublé d'efforts. Quels efforts complémentaires a-t-il donc consentis? La réduction du déficit de 5,1 à 4,8 % constitue uniquement la conséquence de l'amélioration de la situation économique. Le gouvernement n'a aucun mérite à cet égard.

Parallèlement, des dépenses supplémentaires sont effectuées. Je ne conteste pas l'utilité de ces dépenses mais le ministre sais pertinemment qu'elles ne sont pas tenables à long terme. Il n'a d'ailleurs dit mot de leurs effets sur le budget 2011, qui présentera selon moi un déficit plus important encore.

Le ministre plaide avec un aplomb étonnant en faveur d'une nouvelle réforme de l'État et de l'adaptation de la loi de financement. Fort bien! Qu'il formule une proposition concrète! Cela fait dix ans que nous savons que la loi de financement, ainsi que les coûts du vieillissement de la population, constituent un réel problème. Nous attendons les propositions du ministre concernant l'amélioration de la loi de financement. Qu'il nous les transmette!

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- M. Koen Bultinck au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert sur les pensions" (n° P1803)
- M. Philippe Blanchart au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert sur les pensions" (n° P1804)

05.01 Koen Bultinck (VB): Alléluia! Le conseil des ministres a pris connaissance du Livre vert, un pavé de 250 pages bourré de questions sur le dossier des pensions qui nous ramène vingt ans en arrière puisque nous nous posons alors les mêmes questions qu'aujourd'hui. Et comme on pouvait s'y attendre, ce Livre vert n'apporte aucune réponse. En outre, le premier ministre déclare que son gouvernement va maintenant explorer de nouveaux horizons, ce qui est pour lui une manière de ne se fixer aucun calendrier.

Le gouvernement affirme qu'il ne relèvera pas l'âge de la pension, ce qui montre clairement qui détient le pouvoir dans notre pays. Les efforts de Sonja Becq étaient peine perdue, le CD&V ayant été rappelé à l'ordre par le PS.

Je voudrais demander au ministre s'il compte mener à bien une vraie réforme des pensions avant les élections de 2011. Pourquoi le gouvernement a-t-il pris comme critère la longueur de la carrière au

criterium in plaats van voor een vaste pensioenleeftijd?

lieu d'un âge fixe pour l'admission à la retraite?

05.02 Philippe Blanchart (PS): Deze ochtend stelde u het groenboek voor aan de ministerraad. Het bevat een lijst van de mogelijke pensioenhervormingen. Een van die hervormingen betreft de wijziging van de wettelijke of de effectieve pensioenleeftijd. U heeft vroeger al aangegeven dat niet de wettelijke pensioenleeftijd een probleem vormt, maar wel de leeftijd waarop men daadwerkelijk de arbeidsmarkt verlaat.

05.02 Philippe Blanchart (PS): Ce matin vous avez présenté le *Livre vert* au conseil des ministres. Ce document dresse la liste des réformes possibles en matière de pensions. L'une de ces réformes consisterait à modifier l'âge légal de la pension ou l'âge effectif du départ à la retraite. Vous avez déjà clairement précisé que ce n'est pas l'âge légal qui pose problème mais bien l'âge effectif de la sortie du marché du travail.

Een hogere arbeidsparticipatie van de oudere werknemers zou de financiering van de wettelijke pensioenstelsels kunnen verlichten. Bent u toch ook niet van mening dat er vooral nood is aan een globaal werkgelegenheidsplan om de financiering van de toekomstige pensioenen veilig te stellen?

Si une meilleure participation des aînés sur le marché du travail permettait de soulager le financement de nos régimes légaux de pensions, ne pensez-vous pas que c'est surtout un plan global pour l'emploi qui s'impose pour assurer le financement des futures pensions?

Wat zijn de andere krachtlijnen van dit groenboek?

Quelles sont les autres grandes idées qui retiennent particulièrement votre attention dans ce Livre vert?

Wat is de verdere planning?

Pouvez-vous nous donner un calendrier des étapes que suivra cet état des lieux de nos pensions?

05.03 Minister Michel Daerden (Nederlands): Deze ochtend heeft de ministerraad inderdaad kennisgenomen van het groenboek en van de agenda van de werkzaamheden. Er zijn drie belangrijke elementen: de voorgeschiedenis, de eigenlijke inhoud en de agenda.

05.03 Michel Daerden, ministre (en néerlandais): Le Conseil des ministres a en effet pris connaissance ce matin du livre vert et de l'ordre du jour des travaux. Trois éléments sont importants: les antécédents, le contenu et l'ordre du jour.

De taskforce heeft besloten om drie werkgroepen op te richten die zich zullen buigen over de modernisering van de wettelijke pensioenen, over de aanvullende pensioenen en het individuele pensioensparen en over de plaats van de ouderen in de samenleving.

La *taskforce* a décidé la mise sur pied de trois groupes de travail qui se pencheront sur la modernisation des pensions légales, les pensions complémentaires, l'épargne-pension individuelle et la place des personnes âgées dans la société.

(Frans) In verband met de organisatie hebben wij de eminentste specialisten gehoord. We hebben het Belgische pensioenstelsel met buitenlandse stelsels vergeleken. Vervolgens hebben we stapsgewijs het groenboek opgesteld.

(En français) En ce qui concerne l'organisation, nous avons entendu les plus grands spécialistes. Nous avons comparé le régime belge aux régimes étrangers. Ensuite, pas à pas, nous avons écrit le Livre vert.

Over de inhoud mag elkeen denken wat hij wil. Al lezend zal u veel ontdekken in het groenboek. Ik maak van de gelegenheid gebruik om allen die eraan meewerkten, te bedanken. Het is een intellectueel zeer waardevol document.

Quant au contenu, chacun en pensera ce qu'il veut. En le lisant, vous découvrirez beaucoup de choses. Je profite de l'occasion pour remercier tous ceux qui y ont collaboré. Ce document est d'une grande richesse intellectuelle.

U zal een beschrijving krijgen van de tweede pijler en de derde pijler, alsook van de toepasselijke fiscaliteit. De Nationale Bank analyseert in dit werk vijftien Europese pensioenstelsels.

Vous verrez comment on décrit les deuxième et troisième piliers et la fiscalité qui les accompagne. Dans cet ouvrage, la Banque Nationale analyse quinze systèmes européens.

Het vervolg van de werkzaamheden is zeer

Quant à la suite des travaux, c'est très simple:

eenvoudig: het Parlement heeft de prioriteit. We zullen de inhoud van de tekst bespreken. Vervolgens gaan we naar het middenveld. Er worden vijf rondetafels georganiseerd. De ingezamelde informatie wordt aan de taskforce bezorgd en ik hoop dat we voor de zomer klaar zullen zijn met het witboek. Die voorstellen zullen dan aan de regering worden voorgelegd.

05.04 Koen Bultinck (VB): Iedere week overtreft de minister zichzelf. Prioriteit voor het Parlement? Maar het Parlement heeft het groenboek nog steeds niet onder ogen gekregen! Tenzij er natuurlijk twee soorten parlementsleden zouden bestaan, die van de meerderheid en die van de oppositie. Wij eisen inzage in het groenboek. Het Parlement heeft er recht op.

Als lid van het Vlaams Belang maak ik mij zorgen over de pensioenen van de gewone mensen, maar met dit tijds kader zal er alweer niets gebeuren. De minister van Pensioenen met vervroegd pensioen sturen, is de enige oplossing om schot in het pensioendossier te krijgen.

05.05 Philippe Blanchart (PS): Het verheugt ons dat het groenboek zo'n sterk document is, waarmee we weldra aan de slag kunnen gaan.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Bart Somers aan de minister van Justitie over "de richtlijnen inzake strafuitvoering" (nr. P1805)

06.01 Bart Somers (Open Vld): Het Parlement heeft onlangs een wet goedgekeurd die de straf voor geweldpleging op politieagenten verzwakt. Meer en meer gewelddaden gaan immers gepaard met bedreigingen tegen de betrokken politieagent en diens familie en kinderen. Die wet zal binnenkort in het *Belgisch Staatsblad* verschijnen.

Op het terrein is er echter bezorgdheid over de strafuitvoering, omdat er - zelfs met de verzwaring van de straffen - nog heel wat gevallen zullen zijn waarbij daders worden veroordeeld tot minder dan drie jaar effectieve gevangenisstraf. Daarom moet de ministeriële rondzendbrief die gericht is aan de directies van de strafinrichtingen, meer zijn dan symboliek. Men mag in de praktijk niet in een situatie terechtkomen waarbij een strafrechter een of twee jaar gevangenisstraf uitspreekt voor slagen en verwondingen tegen politieagenten, terwijl de dader twee weken later terug gewoon rondloopt in de straat.

priorité au Parlement. Nous allons débattre du contenu. Puis, nous irons vers la société civile. Il y aura cinq tables rondes. Les informations recueillies seront communiquées à la *task force* pour, je l'espère, aboutir, avant l'été, à la rédaction du Livre blanc afin de présenter les propositions au gouvernement.

05.04 Koen Bultinck (VB): Le ministre se surpasse de semaine en semaine. La priorité au Parlement? Mais le Parlement n'a toujours pas pu prendre connaissance du livre vert! À moins bien sûr qu'il n'y ait deux types de parlementaires, ceux de la majorité et ceux de l'opposition. Nous exigeons de pouvoir consulter le livre vert. Le Parlement en a le droit.

En tant que membre du Vlaams Belang, je me fais du souci pour les pensions des citoyens ordinaires mais, vu cet échéancier, il ne se passera rien, cette fois encore. La seule solution pour faire avancer le dossier des pensions consiste à prépensionner le ministre des Pensions.

05.05 Philippe Blanchart (PS): Nous nous réjouissons que ce Livre vert soit un document d'une telle qualité, sur lequel nous allons bientôt pouvoir travailler.

L'incident est clos.

06 Question de M. Bart Somers au ministre de la Justice sur "les directives en matière d'application des peines" (n° P1805)

06.01 Bart Somers (Open Vld): Le Parlement vient d'approuver une loi qui alourdit la peine infligée pour des actes de violence sur des policiers. De plus en plus d'actes de violence s'accompagnent de menaces à l'encontre du représentant de l'ordre concerné, de sa famille et de ses enfants. La loi sera bientôt publiée au *Moniteur belge*.

Sur le terrain, l'exécution des peines suscite quelques inquiétudes parce que - malgré le renforcement des peines- il arrive très souvent que les auteurs soient condamnés à moins de trois ans d'emprisonnement effectif. Aussi la circulaire ministérielle adressée aux directions des établissements pénitentiaires doit-elle être plus que symbolique. Il est inimaginable qu'en pratique, l'auteur condamné par un juge pénal à un, voire à deux ans d'emprisonnement pour coups et blessures sur des policiers circule librement deux semaines plus tard.

Zal de minister zijn richtlijn bijsturen? Zal hij de opdracht geven aan de directies van de strafinrichtingen dat gewelddaden en misdrijven waarvoor een veroordeling is uitgesproken van minder dan drie jaar gevangenisstraf, ook daadwerkelijk moeten worden uitgezeten? Zo niet zullen de verwachtingen van de politieagenten op het terrein omslaan in diepe teleurstelling.

06.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): De wet, die straks van toepassing zal zijn, zal leiden tot - wellicht - zwaardere veroordelingen. Er is ook een discussie gevoerd over het reactievermogen op het terrein. Nultolerantie wordt in bepaalde omstandigheden toegepast. Op dat vlak is er ook een richtlijn op komst van het College van procureurs-generaal, waarin dat nog eens gedefinieerd wordt. Daarin wordt ook specifiek het element van geweld ten aanzien van gezagsdragers opgenomen.

Dan is er de wijze waarop een straf die uitgesproken is, uitgevoerd wordt. Bij meer dan drie jaar is de strafuitvoeringsrechtbank actief. Bij minder dan drie jaar is er een onderscheid: straffen van minder dan zes maanden worden niet uitgevoerd, de andere categorieën worden wel uitgevoerd, maar in een mindere periode. Dit wordt nu inderdaad herschreven. En er zal iedere keer gevolg worden aan gegeven.

Ik heb dit engagement al genomen in de commissie naar aanleiding van mijn nota over het strafuitvoeringsbeleid. In het verleden hebben de ministers van Justitie inderdaad gewerkt met een richtlijn waarbij straffen van minder dan zes maanden niet werden uitgevoerd. Dit zal veranderen, ofwel via een reële uitvoering van een gevangenisstraf ofwel via elektronisch toezicht.

Ik ben nu de categorieën aan het bepalen. Gisteren heeft de eerste belangrijke vergadering plaatsgevonden met het College van procureurs-generaal om te definiëren op welke manier teruggekomen wordt op een praktijk die leidde tot een gevoel van straffeloosheid.

06.03 **Bart Somers** (Open Vld): Een hervorming van Justitie is vaak heel complex. Op het ogenblik dat de wet in het *Belgisch Staatsblad* verschijnt rekenen de politieagenten op het terrein op een aangepaste reactie van de overheid. Indien er dan bepaalde feiten gebeuren is het cruciaal dat men telkens overgaat tot daadwerkelijke

Le ministre adaptera-t-il sa directive? Insistera-t-il auprès des directions d'établissements pénitentiaires pour qu'une peine de moins de trois ans d'emprisonnement sanctionnant des actes de violence et des délits soit effectivement purgée? Si ce n'est pas le cas, les agents de police sur le terrain risquent d'être très déçus.

06.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*): La loi, qui sera d'application sous peu, se traduira – sans doute – par des condamnations plus lourdes. Il y a également eu une discussion à propos de la capacité de réaction sur le terrain. La tolérance zéro sera appliquée dans certaines circonstances. Il faut signaler à cet égard la publication prochaine d'une directive du Collège des procureurs généraux, où ce concept sera une nouvelle fois défini. Les violences commises contre des représentants de l'ordre figureront spécifiquement dans cette directive.

Il y a ensuite la question de la manière dont une peine prononcée est exécutée. Les peines de plus de trois ans sont l'affaire du tribunal de l'application des peines, tandis que pour celles de moins de trois ans, on fait actuellement une distinction: les peines de moins de six mois ne sont pas exécutées, contrairement aux autres catégories de peines, qui le sont, mais avec une réduction de la durée de la peine. Cette situation est donc à présent revue et corrigée. Une suite sera réservée concrètement à toute peine qui aura été prononcée.

J'ai déjà pris cet engagement en commission, notamment dans le cadre de ma note sur la politique d'exécution des peines. Dans le passé, les ministres de la Justice ont effectivement travaillé sur la base d'une directive selon laquelle les peines inférieures à six mois n'étaient pas exécutées. Cela va donc changer, soit sous la forme d'une exécution effective des peines de prison prononcées, soit par le biais de la surveillance électronique.

Je m'emploie actuellement à définir les catégories. La première réunion importante avec le Collège des procureurs généraux s'est tenue hier. Elle visait à préciser de quelle manière nous allons transformer une pratique qui a engendré un sentiment d'impunité.

06.03 **Bart Somers** (Open Vld): Une réforme de la Justice est souvent très complexe. Dès l'instant où la loi paraîtra au *Moniteur belge*, les policiers sur le terrain attendront des autorités un changement d'attitude. Si, à ce moment-là, des faits graves se produisent, en particulier des actes de violence commis contre des agents de police, il sera crucial

gevangenisstraffen wanneer er sprake is van geweld tegen politieagenten.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de minister van Justitie over "de bouw van een gevangenis op het grondgebied van Sambreville" (nr. P1806)

07.01 Valérie Déom (PS): Voor de bouw van een nieuwe gevangenis in Sambreville werden er meerdere locaties naar voren geschoven. De site van Saint-Gobain leek de goedkeuring weg te dragen van de bevolking, de gemeente en het Waals Gewest. Dat dossier zit echter in het slop, en wel door toedoen van het federale niveau. Allereerst zou de sanering van de site bijkomende kosten meebrengen. De federale diensten hebben het over onoverkomelijke negatieve kenmerken. Het ISSeP ziet dan weer geen enkel gezondheidsrisico voor de bevolking. De tweede reden die wordt aangevoerd, is de nabijheid van de Solvayfabriek, een Seveso-inrichting. Volgens de lokale brandweercommandant doet die site nochtans geen problemen rijzen, aangezien de fabriek niet langer met zeer gevaarlijke producten werkt. Mocht er zich toch een probleem voordoen, dan raadt hij de omwonenden aan binnen te blijven, wat voor gevangenen sowieso een wel zeer toepasselijk advies is. Bovendien ligt de brandweerkazerne om de hoek. Wat is het standpunt van de regering in dit dossier? En hoe staat het met de demarches die u ten aanzien van het Waals Gewest hebt ondernomen?

07.02 Minister **Stefaan De Clerck** (Frans): De regering wil een gevangenis bouwen in Sambreville en blijft bij dat voornemen.

De Waalse regering heeft wat Sambreville betreft voor een andere site gekozen. Na analyse stellen onze diensten vast dat er met betrekking tot die site problemen rijzen op het stuk van de vervuiling, de ligging, de aard van het terrein, de toegankelijkheid en inzake een aantal milieufactoren. Wij hebben die gegevens aan de Waalse regering meegedeeld. Vorige week hebben wij herhaald dat wij voor Sambreville kiezen, maar wij hebben tegelijkertijd beslist om opnieuw contact op te nemen met het Waals Gewest teneinde de site te bepalen. De definitieve beslissing moet samen met alle diensten worden genomen, teneinde een locatie te vinden waar iedereen achter kan staan. Het komt nu het Gewest en de gemeente toe de definitieve locatie te kiezen.

07.03 Valérie Déom (PS): U sluit Saint-Gobain als

de veiller à ce que les peines de prison soient effectivement exécutées.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Valérie Déom au ministre de la Justice sur "la construction d'une prison sur le territoire de Sambreville" (n° P1806)

07.01 Valérie Déom (PS): Plusieurs sites avaient été cités pour l'installation d'une nouvelle prison à Sambreville. Parmi ceux-ci, le site de Saint-Gobain semblait satisfaire la population, la commune et la Région wallonne. Or, ce dossier subit un blocage qui vient plutôt du fédéral. Il s'agirait d'abord de coûts supplémentaires pour l'assainissement du site. Les services fédéraux parlent de caractéristiques négatives insurmontables. Mais, de son côté, l'ISSeP écarte tout danger sanitaire pour la population. La deuxième raison invoquée est la proximité de l'usine Solvay classée Seveso. Pourtant, le commandant des pompiers locaux estime que ce site ne pose pas de problème car cette usine ne travaille plus avec des produits très dangereux et parce que, en cas de problème, il préconise le confinement, ce qui convient particulièrement à une prison. De plus, la caserne des pompiers est toute proche. Quelle est la position du gouvernement dans ce dossier? Et où en sont vos démarches auprès de la Région wallonne?

07.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (en français): La volonté du gouvernement est de construire une prison à Sambreville et il maintient cette position.

Le Gouvernement wallon a, pour Sambreville, choisi un autre site. Après analyse, nos services constatent que ce site pose des problèmes de pollution, de localisation, de nature du terrain, d'accessibilité et de facteurs environnementaux. Nous avons communiqué ces éléments au gouvernement wallon. La semaine passée, nous avons répété notre choix de Sambreville, mais nous avons décidé en même temps de reprendre contact avec la Région wallonne afin de déterminer le site. La décision définitive doit être prise de concert avec l'ensemble des services, afin de trouver un emplacement qui convienne à tous. Il appartient maintenant à la Région et à la commune de décider de l'emplacement définitif.

07.03 Valérie Déom (PS): Vous n'écarterez donc

site dus niet uit. Er rijzen inderdaad een aantal technische problemen, maar die zijn niet onoverkomelijk. De Waalse minister van Ruimtelijke Ordening had die site gekozen. Hij had daarbij rekening gehouden met de ligging, de ruimtelijke ordening, enz. De bevolking, het Gewest en de gemeentelijke overheid bereikten een consensus ter zake.

Ik hoop dat we verder aan de slag kunnen met deze consensus over de site van Saint-Gobain en de nodige experts om de tafel zullen kunnen brengen om objectieve beslissingen te kunnen nemen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de minister van Justitie over "het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi" (nr. P1807)

08.01 Denis Ducarme (MR): Het vonnis, waarin sprake is van opvallende rijkdom, en dat door een magistraat van de burgerlijke rechtbank van Charleroi geveld werd, is volgens mij geheel partijdig: het belichaamt een gerecht met twee snelheden, zelfs een klassengerecht. Ons systeem kan nooit iedereen die investeert en risico's neemt beschermen. In grote lijnen komt het erop neer dat u, als u in die regio slaagt, dat beter kunt verbergen of de regio verlaten. Ik weet dat ons rechtssysteem goed genoeg is om zelf zijn fouten te herstellen via beroep of cassatie. Niettemin zet dit vonnis mij aan om u twee vragen te stellen. Het bedrijf Jaguar, de stad Charleroi of bepaalde verenigingen van Charleroi zouden een rechtszaak aanspannen tegen de Staat. Heeft u daarover meer informatie? Plant het instituut voor gerechtelijke opleiding binnen afzienbare tijd opleidingen in Charleroi?

08.02 Minister Stefaan De Clerck (Frans): Ik weet nog niet of de eisers in beroep zullen gaan. Tot op heden is de Staat hier niet bij betrokken.

Het is niet de taak van de minister van Justitie uitspraken te doen over het vonnis van een magistraat in de uitoefening van haar functie. Niettemin moeten die beslissingen worden genomen zonder beschouwingen van persoonlijke of ideologische aard die haar onafhankelijkheid in het gedrang kunnen brengen of zelfs maar een schijn van onafhankelijkheid kunnen wekken.

In een recente publicatie van de heren Mandoux en Vandermeersch wordt eraan herinnerd dat het vonnis de onpartijdigheid en sereniteit moeten weerspiegelen waarmee de rechter het geschil beslecht. De rechter moet zich dus van enige

pas le site de Saint-Gobain. Certes, des problèmes techniques se posent, mais ils ne sont pas insurmontables. Le ministre wallon de l'Aménagement du Territoire avait choisi ce site, en prenant en compte la localisation, l'aménagement du territoire, etc. Un consensus a été trouvé entre la population, la Région et les autorités communales.

J'espère que nous pourrions avancer sur base de ce consensus sur le site Saint-Gobain et mettre autour de la table les experts qui s'imposent pour prendre des décisions objectives.

L'incident est clos.

08 Question de M. Denis Ducarme au ministre de la Justice sur "le jugement du tribunal de première instance de Charleroi" (n° P1807)

08.01 Denis Ducarme (MR): Le jugement qui évoque une richesse ostentatoire, rendu par une magistrat du tribunal civil de Charleroi est, à mon sens, tout à fait partial: il incarne une justice à deux vitesses, sinon une justice de classe. Notre système ne serait pas en mesure de protéger les personnes qui investissent et prennent des risques. En gros, dans cette région, si vous réussissez, cachez-le ou quittez-la. Je sais que notre système judiciaire est assez bon pour réparer lui-même ses errements via l'appel ou la cassation. Néanmoins, ce jugement m'incite à vous poser deux questions. La firme Jaguar, la ville de Charleroi ou certaines associations carolorégiennes pourraient attaquer l'État. Avez-vous déjà des informations à ce sujet? L'Institut de formation judiciaire prévoit-il, dans un futur proche, des formations à Charleroi?

08.02 Stefaan De Clerck, ministre (en français): Je ne sais pas encore si les plaignants interjetteront appel. Jusqu'à présent, l'État n'est pas concerné.

Le ministre de la Justice n'a pas à commenter le jugement d'un magistrat dans l'exercice de sa fonction. Néanmoins, ses décisions doivent être prises sans considérations d'ordre personnel ou idéologique, susceptibles de mettre en question son indépendance ou même l'apparence de son indépendance.

Dans une publication récente de MM. Mandoux et Vandermeersch, on rappelle que le jugement doit refléter l'impartialité et la sérénité avec lesquelles le juge a tranché le litige. Le juge doit donc s'abstenir de toute polémique ou manque de respect à l'égard

polemieek of gebrek aan respect ten opzichte van een van de partijen onthouden.

d'une des parties.

Dat was kennelijk niet het geval in dit vonnis.

Manifestement, cela n'a pas été le cas dans ce jugement.

08.03 Denis Ducarme (MR): Ik verwachtte niet zoveel openheid van uwentwege. Ex absurdo zou men de vrouwelijke parlementsleden met mooie benen kunnen aanraden niet buiten te komen in een short of rok, omdat ze anders wel eens het verwijt zouden kunnen krijgen dat ze aanzetten tot seksueel geweld.

08.03 Denis Ducarme (MR): Je ne m'attendais pas à autant de franchise de votre part. Pour prendre un exemple par l'absurde, on pourrait conseiller aux députées qui ont de belles jambes de ne pas sortir en short ou en jupe, au risque de se voir reprocher d'inciter à la violence sexuelle.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van mevrouw Marie-Martine Schyns aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de opheffing van het inhaalverbod voor reisbussen op de snelweg bij regenweer" (nr. P1811)

09 Question de Mme Marie-Martine Schyns au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "l'autorisation accordée aux autocars de dépasser sur les autoroutes par temps de pluie" (n° P1811)

09.01 Marie-Martine Schyns (cdH): Staatssecretaris voor Mobiliteit Etienne Schouppe is van plan het verkeersreglement op een aantal punten te wijzigen. Zo zou het inhaalverbod voor autocars bij slecht weer worden afgeschaft.

09.01 Marie-Martine Schyns (cdH): Le secrétaire d'État à la Mobilité, M. Schouppe, souhaite introduire plusieurs modifications au code de la route, parmi lesquelles l'autorisation pour les autocars d'effectuer des dépassements en cas d'intempéries.

Vanwaar die wijziging? Zijn de risico's voor autocars dan niet dezelfde als voor vrachtwagens? Wat is de situatie in de andere landen? Werden de risico's bestudeerd? Wanneer zouden die wijzigingen van kracht worden?

Pourquoi un tel changement? Les risques pour les autocars ne sont-ils pas les mêmes que pour les camions? Quelle est la situation dans les autres pays? Une étude des risques a-t-elle été réalisée? Quelle est la date d'entrée en vigueur de ces changements?

09.02 Minister Stefaan De Clerck, namens de staatssecretaris voor Mobiliteit (Frans): Het verkeersreglement heeft het over een inhaalverbod op de autowegen bij neerslag, wat niet helemaal hetzelfde is als slecht weer. Een algemeen inhaalverbod voor autocars bij neerslag bestaat nergens in Europa. Dat is typisch Belgisch!

09.02 Stefaan De Clerck, ministre, au nom du secrétaire d'État à la mobilité (en français): Le code de la route parle d'une interdiction de dépassement sur les autoroutes en cas de précipitations, ce qui n'est pas tout à fait la même chose que des intempéries. Une interdiction générale de dépassement pour les autocars en cas de précipitations n'existe nulle part en Europe. C'est typiquement belge!

Autocars zijn veel lichter dan vrachtwagens, die tot 40 ton kunnen wegen. Het weggedrag van een vrachtwagen en de gevolgen voor de verkeersveiligheid zijn heel anders dan bij een autocar.

Les autocars sont beaucoup plus légers que des poids lourds, ces derniers allant jusqu'à 40 tonnes. Le comportement d'un poids lourd et son impact sur la sécurité routière sont tout autres que ceux d'un autocar.

Momenteel zijn autocars verplicht om op de rijstrook van de vrachtwagens te blijven rijden. Dat kan gevaarlijk zijn wanneer er zich een kettingbotsing voordoet. De passagiers zullen zich veiliger voelen in het verkeer wanneer de autocar niet voortdurend tussen de vrachtwagens rijdt. In tegenstelling tot

Actuellement, l'obligation pour les autocars de rester dans la file des camions peut constituer un danger en cas de tête-à-queue. Le sentiment de sécurité routière pour les passagers sera plus grand si l'autocar n'est pas constamment entouré de camions. Contrairement aux poids lourds, les

vrachtwagens veroorzaken autocars ook geen 'watergordijnen'.

Autocars behoren tot de veiligste transportmiddelen.

Het ontwerp van koninklijk besluit zal binnenkort om advies worden voorgelegd aan de Gewesten en de Raad van State; bedoeling is dat de reglementering in juni in werking treedt.

09.03 Marie-Martine Schyns (cdH): Ik vraag me af of een bestuurder altijd goed het onderscheid kan maken tussen slecht weer en neerslag, want de grens lijkt me niet altijd duidelijk. Ik ben niet helemaal overtuigd.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "het protocolakkoord inzake kernenergie tussen de regering en GDF Suez" (nr. P1808)

10.01 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Nog niet zo lang geleden zwaaiden de minister en de premier hier nogal triomfantelijk met een getekend akkoord tussen de regering en GDF Suez over de levensduurverlenging van de drie oudste kerncentrales. De regering beloofde om het fiscaal en reglementair kader ongewijzigd te laten en de nucleaire producenten - waaronder GDF Suez - zouden jaarlijks zowat 200 miljoen euro betalen. Over dit nucleaire protocol is al heel wat gezegd en geschreven. Inmiddels heeft de Europese Commissie ter zake een officiële en zeer gedetailleerde vragenlijst bezorgd aan de minister, dat dit protocol op losse schroeven zet. De minister moet al die vragen beantwoorden tegen 8 april 2010. Wat zal hij precies antwoorden?

10.02 Minister Paul Magnette (Nederlands): Ik heb die vragenlijst inderdaad enkele dagen geleden ontvangen. Mijn medewerkers en ikzelf bereiden nu de antwoorden voor tegen 8 april 2010. De implicaties voor België kennen we nog niet, maar belangrijk is het wetsontwerp dat ik heb voorbereid. Ik wacht momenteel de reactie daarop af van de Europese Commissie. Ik zorg ervoor dat onze wet conform de richtlijn en het Europese Verdrag zal zijn, maar dat moet de Commissie me nog bevestigen. Indien nodig zullen we de wet natuurlijk wijzigen.

10.03 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Ik hoop oprecht dat de Europese Commissie een gedetailleerder antwoord zal krijgen van de minister

autocars ne provoquent pas d'effets de "brouillard de pluie".

L'autocar est l'un des moyens de transport les plus sûrs.

Le projet d'arrêté royal sera soumis prochainement à l'avis des Régions et du Conseil d'État, pour que la réglementation puisse entrer en vigueur au mois de juin.

09.03 Marie-Martine Schyns (cdH): Je me demande si un chauffeur peut évaluer précisément ce qu'est une intempérie et ce qu'est de la pluie, parce qu'on est parfois entre les deux. Je reste dubitative.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le protocole d'accord sur le nucléaire conclu entre le gouvernement et GDF Suez" (n° P1808)

10.01 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Il n'y a pas tellement longtemps que le ministre et le premier ministre montraient ici assez triomphalement un accord signé entre le gouvernement et GDF Suez sur la prolongation de la durée de vie des trois plus vieilles centrales nucléaires. Le gouvernement promettait de ne pas modifier le cadre fiscal et réglementaire et les producteurs nucléaires - parmi lesquels GDF Suez - verseraient quelque 200 millions d'euros par an. Beaucoup de choses ont déjà été dites et écrites sur ce protocole nucléaire. Entre-temps, la Commission européenne a transmis au ministre un questionnaire officiel et très détaillé en la matière qui remet en cause ce protocole. Le ministre doit répondre à toutes ces questions pour le 8 avril 2010. Que répondra-t-il précisément?

10.02 Paul Magnette, ministre (en néerlandais): J'ai effectivement reçu ce questionnaire il y a quelques jours. Mes collaborateurs et moi-même préparons à présent les réponses pour le 8 avril 2010. Nous ne connaissons pas encore les implications pour la Belgique mais le projet de loi que j'ai élaboré est important. J'attends pour l'instant la réaction de la Commission européenne. Je veille à ce que notre loi soit conforme à la directive et au Traité européen mais la Commission doit encore me le confirmer. Nous modifierons évidemment la loi si nécessaire.

10.03 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): J'espère sincèrement que la Commission européenne obtiendra une réponse plus détaillée du

dan wij hier in het Parlement. Hij lijkt deze kwestie toch wat lichtzinnig op te vatten, want volgens mij is er gewoonweg geen antwoord te geven op vragen over mededingingsaspecten, over de bevestiging van de positie van GDF Suez of over hoe men aan dat bedrag is gekomen.

Het gaat hier eigenlijk niet meer over een wetsontwerp ter uitwerking van het nucleaire protocol. De minister moet een systeem uitwerken dat zorgt voor het billijk afkomen van de nucleaire rente met het oog op een betere, modernere en CO₂-arme elektriciteitsmarkt.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de beveiliging van de vertrekprocedures van de treinen" (nr. P1809)

11.01 Christian Brotcorne (cdH): Een bijkomend ongelukkig voorval heeft eveneens aangetoond hoe zeer bepaalde procedures waarschijnlijk weinig geschikt waren bij de NMBS; een man die de trein naar Zaventem nam, werd ernstig verwond aan beide benen. Een treinbegeleider had datzelfde letsel opgelopen in Dinant.

Degenen die gewoon zijn op stationperrons te komen, weten hoe weinig betrouwbaar de procedure is om de deuren te vergrendelen, mensen reppen zich net voor het vertreksignaal gegeven wordt nog snel naar de enige opengebleven deur om op de trein te springen.

Hoe ver staat de risico-analyse? Heeft u een oplossing voor ogen?

Volgens de heer Pieter van Vollenhoven, voorzitter van de onafhankelijke Onderzoeksraad voor de veiligheid van de treinen in Nederland, kan de formule van een organisme dat een onderzoek voert naar treinincidenten geschikt zijn voor België. Moeten we die weg niet inslaan?

11.02 Minister Inge Vervotte (*Frans*): Aangezien het onderzoek nog loopt, kan ik geen verklaringen afleggen. Het staat niet vast dat het ongeval in verband kan worden gebracht met de vertrekprocedure.

Als gevolg van het ongeval in Dinant werd er een risicoanalyse uitgevoerd met betrekking tot de huidige vertrekprocedure. Daaruit is gebleken dat het globale risico niet zou verminderen indien de NMBS de procedure met gesloten deuren zou toepassen.

ministre que celle à laquelle le Parlement a droit. Il semble prendre cette problématique un peu à la légère car selon moi, il n'a tout simplement pas de réponse en ce qui concerne les aspects concurrentiels, la confirmation de la position de GDF Suez ou la façon d'obtenir ce montant.

En réalité, il ne s'agit plus ici d'un projet de loi visant à mettre en œuvre le protocole nucléaire. Le ministre doit élaborer un système contribuant à équilibrer équitablement la rente nucléaire en vue de créer un marché de l'électricité plus efficace, plus moderne et à faibles émissions de CO₂.

L'incident est clos.

11 Question de M. Christian Brotcorne à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la sécurisation des procédures de départ des trains" (n° P1809)

11.01 Christian Brotcorne (cdH): Un événement malheureux supplémentaire a encore montré combien certaines procédures étaient probablement peu appropriées au sein de la SNCB; un homme, prenant le train à Zaventem, a été grièvement blessé aux jambes. Un accompagnateur de train avait déjà subi le même dommage à Dinant.

Ceux qui ont l'habitude de fréquenter les quais de gare savent combien est peu fiable la procédure consistant à verrouiller les portes, alors que des personnes vont se précipiter juste avant le signal de départ vers la seule qui reste ouverte pour monter dans le train.

Où en est l'analyse de risques? Une solution est-elle envisagée?

Selon M. Pieter van Vollenhoven, président du Conseil d'enquête indépendant sur la sécurité des trains aux Pays-Bas, la formule d'un organisme enquêtant sur les incidents ferroviaires pourrait convenir à la Belgique. Ne devrions-nous pas emprunter cette voie?

11.02 Inge Vervotte, ministre (*en français*): L'enquête étant en cours, je ne peux faire de déclarations. Il n'est pas certain que l'accident soit lié à la procédure de départ.

Suite à l'accident de Dinant, une analyse des risques de la procédure actuelle a indiqué que le risque global ne diminuerait pas si la SNCB utilisait la procédure à porte fermée.

Er wordt uitgekeken naar nieuwe regels, die voor het treinpersoneel zouden moeten leiden tot een vereenvoudiging van de vertrekprocedure en van de reglementering. Er wordt onder meer onderzocht of communicatie via RFID-technologie een optie is. Uit een eerste simulatie blijkt alvast dat de procedure voor 100 procent betrouwbaar is.

Als gevolg van het ongeval in Buizingen werd beslist om niet nader in te gaan op de vertrekprocedure, want de veiligheid van het spoor is een erg ruim onderzoeksdomein, en we hebben een keuze moeten maken.

België beschikt al over een onafhankelijke onderzoeksinstantie voor spoorwegongevallen en – incidenten. Vooraleer er kan worden gedacht aan nieuwe – eventueel op het Nederlandse voorbeeld geïnspireerde – initiatieven, moet eerst de werking van die instantie worden geëvalueerd.

11.03 Christian Brotcorne (cdH): U zegt dat de herziening van de vertrekprocedures niet prioritair is. Er gebeuren echter ongevallen. Aangezien de tests positief waren, moeten de nieuwe procedures snel in praktijk worden gebracht.

In de aanbevelingen van de bijzondere commissie Spoorwegveiligheid zal de onafhankelijke onderzoeksinstantie aan bod komen.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Bruno Tuybens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de bezorgdheid over de groeiende homofobie in de moslimgemeenschap en bij de politie" (nr. P1810)

12.01 Bruno Tuybens (sp.a): Naar aanleiding van de gewelddadige dood van een jonge vrouw in oktober vorig jaar is het opgevallen dat radicale moslimstromingen die verwerpelijke opvattingen spuien over homofilie, de sfeer in ons land aan het verpesten zijn. Wij moeten daartegen op verschillende vlakken reageren. Het onderwijs moet meer aandacht besteden aan seksuele diversiteit en de politie moet een rol spelen, zowel repressief als preventief.

Welke instructies gaf de minister in dat kader aan de politie na oktober 2009?

We moeten opkomen voor mensen die in hun gemeenschap gevaar lopen louter door hun seksuele geaardheid. Dat probleem mag niet escaleren. We moeten veel zorg besteden aan

Un nouveau concept est recherché pour la procédure de départ, impliquant une simplification des procédures et de la réglementation pour le personnel de train. Une transmission de la communication via la technologie RFID est examinée. Une première simulation a montré une fiabilité à 100 %.

Suite à l'accident de Buizingen, nous avons décidé de ne pas traiter de la procédure de départ, car le domaine de la sécurité des chemins de fer est très large et nous avons dû faire un choix.

La Belgique disposant déjà d'un organisme indépendant d'enquête sur les accidents et les incidents ferroviaires, il faudra d'abord évaluer son fonctionnement avant d'envisager de nouvelles initiatives (à l'image de ce qui existe aux Pays-Bas, par exemple).

11.03 Christian Brotcorne (cdH): Vous dites que la révision des procédures de départ des trains n'est pas prioritaire. Mais des accidents arrivent. Les essais étant concluants, il faudrait les mettre en œuvre rapidement.

Concernant l'organisme indépendant, ce sera mis en avant dans les recommandations de la commission spéciale sur la sécurité du rail.

L'incident est clos.

12 Question de M. Bruno Tuybens à la ministre de l'Intérieur sur "l'inquiétude concernant l'homophobie croissante au sein de la communauté musulmane et de la police" (n° P1810)

12.01 Bruno Tuybens (sp.a): À la suite de la mort brutale d'une jeune femme en octobre dernier, il est apparu que les courants musulmans intégristes qui expriment des points de vue répréhensibles sur l'homosexualité pourrissent actuellement l'ambiance qui règne dans notre pays. Nous devons réagir à cette situation sur différents plans. L'enseignement doit s'intéresser davantage à la diversité sexuelle et la police doit jouer un rôle à la fois répressif et préventif.

Quelles instructions la ministre a-t-elle données dans ce contexte à la police après l'incident du mois d'octobre 2009?

Nous devons défendre les personnes qui sont en danger au sein de leur communauté en raison de leur orientation sexuelle. Ce problème ne peut pas s'aggraver. Nous devons être très attentifs à la

holebi's in de allochtone gemeenschappen.

situation des personnes homosexuelles, lesbiennes et bisexuelles dans les communautés allochtones.

Hoe tracht de minister een grotere alertheid op het terrein te creëren?

Quelles initiatives la ministre prend-elle pour renforcer la vigilance sur le terrain?

12.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Dergelijk gedrag is inderdaad onaanvaardbaar. De politie speelt eigenlijk een zeer grote rol. In de opleidingsprogramma's zitten specifieke modules die aandacht besteden aan de problematiek van discriminatie, waarbij homofobie. Die modules worden uitgewerkt in samenwerking met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding, omdat dat centrum ontzettend veel expertise en knowhow heeft op dat gebied.

12.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*): De tels comportements sont en effet inacceptables. La police joue en fait un très grand rôle. Les programmes de formation comprennent des modules spécifiquement axés sur la problématique de la discrimination, notamment sur l'homophobie. Ces modules sont élaborés en collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme qui dispose d'une expertise et d'un savoir-faire très étendus en la matière.

In de dienst Gelijkheid en Diversiteit van de federale politie werd een netwerk Diversiteit opgericht waarin expertise en kennis worden verzameld over onder meer homoseksuele geaardheid en homofobie. In het najaar van 2009 werd in dit kenniscentrum een specifieke werkgroep opgericht over deze problematiek. Ook in het maandblad *Infodoc* van de politie werd de problematiek van homofobie onlangs toegelicht. Er is ook een rondzendbrief van de procureurs-generaal op basis waarvan een affichecampagne werd gevoerd binnen de geïntegreerde politie om het personeel te sensibiliseren voor het herkennen van misdrijven die gepleegd zijn met homofobe drijfveren en om hen aan te moedigen om daadwerkelijk te verbaliseren en te registreren in het proces-verbaal. Op basis van die circulaire registreren de parketten de misdrijven met een homofob karakter die de politie aangeeft via de speciale vermelding in het proces-verbaal. Zo hopen we de problematiek in kaart te brengen, bepaalde typologieën duidelijk te maken en zo *best practices* te geven binnen de politie.

Un réseau Diversité a été créé au sein du service Égalité et Diversité de la police fédérale; ce réseau rassemble l'expertise et les connaissances sur l'homosexualité et l'homophobie, notamment. À l'automne 2009, un groupe de travail spécifiquement consacré à cette problématique a été constitué au sein du centre d'expertise. Une récente édition du mensuel policier *Infodoc* s'intéresse à la problématique de l'homophobie. Sur la base d'une circulaire des procureurs généraux, une campagne d'affichage a également été menée au sein de la police intégrée pour sensibiliser le personnel à l'identification des délits commis pour des mobiles homophobes et pour les inciter à réellement verbaliser et enregistrer les faits dans le procès-verbal. En vertu de cette circulaire, les parquets enregistrent les délits à caractère homophobe que la police déclare par une notification spéciale au procès-verbal. Nous espérons ainsi cartographier la problématique, clarifier certaines typologies et instaurer de meilleures pratiques au sein de la police.

12.03 **Bruno Tuybens** (sp.a): Meten is weten. Registreren is ook hier belangrijk. Er is nood aan bijkomende investeringen en initiatieven in de politieopleiding. Er is immers enerzijds het repressieve aspect en anderzijds de zorg voor holebi's in de moslingemeenschappen zelf. De minister moet deze problematiek ter harte nemen. Dat is essentieel voor het respect en de diversiteit in onze samenleving.

12.03 **Bruno Tuybens** (sp.a): Connaître c'est mesurer. Mais il importe également d'enregistrer. Il est nécessaire de réaliser des investissements supplémentaires et de prendre davantage d'initiatives dans le domaine de la formation des services de police. Autant l'aspect répressif est important, autant il faut veiller à faire respecter les droits des personnes homosexuelles et bisexuelles dans les communautés musulmanes elles-mêmes. La ministre se doit de prêter à ce problème toute l'attention requise. C'est essentiel pour le respect de la diversité dans notre société.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Ontwerpen en voorstellen

Projets et propositions

13 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2423/1-15)

- Wetsontwerp tot wijziging van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen gecodificeerd door het koninklijk besluit van 3 augustus 2007 (2424/1-3)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De rapporteurs zijn de dames Claes, De Block, De Bue en della Faille de Leverghem en de heren George, Arens, Thiébaud en Clarinval. Mag ik ervan uitgaan dat ze naar hun schriftelijk verslag verwijzen?

13.01 Joseph George (cdH): Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Ik neem aan dat dat ook voor de andere rapporteurs geldt.

We vangen aan met het onderdeel Binnenlandse Zaken.

13.02 Michel Doomst (CD&V): Het deel Binnenlandse Zaken van het ontwerp voorziet in de filtering van de brandalarmen, zoals dat nu al het geval is voor de inbraakalarmen. Slechts een klein percentage van de alarmen geeft immers effectief een brand of een inbraak aan. Tijdens de bespreking in de commissie hebben we aangehaald dat we ervoor moeten opletten dat die filtering het uitrukken van de hulpdiensten niet vertraagt. De brandweervereniging waarschuwt dat deze bepaling mensenlevens zou kunnen kosten. Het tijdsverloop tussen de melding van een brand en het uitrukken van de brandweer moet uiteraard zo klein mogelijk zijn. Volgens deskundigen is een uitruktijd van 15 minuten bij een uitslaande brand reeds een niet te redden situatie. Wij hopen dat maatregelen worden genomen zodat de filtering geen of slechts minimale vertragingen tot gevolg heeft.

Over de regeling met betrekking tot de overdracht van het personeel van de 100-centrales zijn wij niet enthousiast, omdat er te veel onzekerheid blijft bij het personeel dat van de gemeentelijke dienst wordt overgeheveld. Er is geen duidelijk zicht op hun toekomstig statuut, de gemeenten weten niet of ze deze mensen zullen moeten terugnemen, hoeveel er de keuze zullen maken om binnen het Agentschap 112 te blijven. Hoeveel mensen zullen er blijven? Wie zal de taak overnemen van de mensen die nog tijdens het jaar van de detachering

13 Projet de loi portant des dispositions diverses (2423/1-15)

- Projet de loi modifiant la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007 (2424/1-3)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

Le **président**: Les rapporteurs sont Mmes Claes, De Block, De Bue et della Faille de Leverghem et MM. George, Arens, Thiébaud et Clarinval. Puis-je supposer qu'ils renvoient à leur rapport écrit?

13.01 Joseph George (cdH): Je me réfère à mon rapport écrit.

Le **président**: Je suppose que cela vaut aussi pour les autres rapporteurs.

Nous commençons par le volet consacré à l'Intérieur.

13.02 Michel Doomst (CD&V): Le volet Intérieur de ce projet prévoit un filtrage des alarmes incendie, comme c'est déjà le cas actuellement pour les alarmes anti-effraction. En effet, seul un faible pourcentage de ces alarmes signale une effraction ou un incendie réels. Pendant la discussion en commission, nous avons évoqué le fait que nous devons veiller à ce que ce filtrage ne ralentisse pas le départ des services de secours. La fédération des pompiers met en garde contre le fait que cette disposition pourrait coûter des vies humaines. Le délai entre la l'alerte et le départ des pompiers doit évidemment être le plus court possible. Selon des experts, un temps d'intervention de 15 minutes en cas d'incendie est déjà trop long pour sauver la situation. Nous espérons que des mesures seront prises, afin que le filtrage n'entraîne pas de retard ou des retards minimaux.

Nous ne sommes pas enthousiastes en ce qui concerne la réglementation relative au transfert du personnel des centraux 100, parce que trop d'incertitudes subsistent auprès du personnel qui sera transféré du service communal. Leur futur statut manque de clarté, les communes ignorent si elles devront reprendre en service ces personnes et combien choisiront de rester à l'Agence 112. Combien de personnes y resteront? Qui reprendra la tâche des personnes qui reviendront encore pendant l'année du détachement ou de la mise à

of de terbeschikkingstelling terugkeren?

13.03 **Éric Thiébaud** (PS): Vandaag wordt er een duidelijk onderscheid gemaakt tussen een brandalarm en een inbraakalarm: wanneer het inbraakalarm afgaat, wordt de politie niet automatisch gewaarschuwd, maar gebeurt dat via de centrale van een bewakingsfirma, die nagaat of het al dan niet om een loos alarm gaat. Bij brandmeldingen ontvangt de brandweer de melding rechtstreeks.

In het wetsontwerp houdende diverse bepalingen worden de brandalarmen en de inbraakalarmen op één lijn gesteld. Privéalarmcentrales zouden voortaan de alarmsignalen moeten filteren, en de echte alarmen zouden gemakkelijker kunnen worden doorgeschakeld naar het noodnummer 112.

Naar verluidt zou de aanrijtijd met het nieuwe systeem 25 minuten bedragen in plaats van de huidige 10 tot 15 minuten. Heeft men de aanrijtijd met het nieuwe systeem geëvalueerd?

Het nieuwe systeem moet in de ministerraad nog besproken en in een koninklijk besluit gegoten worden. Heeft u niettemin al enig idee hoe de privéalarmcentrales de brandmeldingen in de praktijk zullen filteren? Hoe zullen ze kunnen nagaan of al dan niet echt brand is uitgebroken?

13.04 **Martine De Maght** (LDD): Tijdens de bespreking in de commissie Binnenlandse Zaken over de omzetting van artikel 4 van de Europese richtlijn bleek dat er een advies van de Raad van State is waarin staat dat minstens twee paragrafen omgezet moeten worden. De wijziging aan de vreemdelingenwet die vandaag besproken wordt, is een fragmentarische, gebrekkige en onevenwichtige omzetting van de richtlijn. Enkel de paragrafen over de criteria voor het toepassen van het voordeel van de twijfel en het in rekenschap nemen van voorheen ondergane vervolging, worden omgezet. Wij vragen ons af waarom niet het hele artikel in onze wetgeving wordt verankerd. Het advies van de Raad van State maakt dat niet onmogelijk.

Voorzitter: Mia De Schamphelaere.

Wij hebben daarom een amendement ingediend waarin wij de volledige omzetting vragen. Wat niet wordt omgezet uit de richtlijn zijn de verplichtingen van de asielzoeker om zijn identiteit te bewijzen met alle documenten die hij in zijn bezit heeft. Dat is belangrijk voor de praktische behandeling van

disposition?

13.03 **Éric Thiébaud** (PS): Actuellement, il y a une différence claire entre une alarme incendie et une alarme intrusion: lors du déclenchement d'une alarme intrusion, la police n'est pas avertie automatiquement, mais via la centrale d'une société de surveillance contrôlant l'authenticité de l'appel. Lors d'alertes incendie, les services d'incendie sont directement contactés.

Dans le projet de loi "dispositions diverses", un article met sur pied d'égalité les alertes incendie et intrusion. Les centrales d'alarme privée devraient dorénavant filtrer les signaux d'alarme et les alarmes réelles seraient plus facilement canalisées vers le 112.

Mais selon certaines informations, le temps d'intervention atteindrait vingt-cinq minutes avec la nouvelle disposition, au lieu de dix à quinze minutes actuellement. A-t-on évalué le temps d'intervention avec cette nouvelle disposition?

Le nouveau système doit encore être discuté en Conseil des ministres et passer par un arrêté royal, mais avez-vous des indications quant au fonctionnement pratique de ce "filtrage" des alarmes incendie par les centrales d'alarme privées? Comment contrôleront-elles la réalité de l'incendie?

13.04 **Martine De Maght** (LDD): Lors de la discussion en commission de l'Intérieur sur la transposition de l'article 4 de la directive européenne, il est apparu qu'un avis du Conseil d'État préconise la transposition de deux paragraphes au moins. La modification de la loi sur les étrangers discutée aujourd'hui est une transposition fragmentaire, imparfaite et déséquilibrée de la directive. Seuls les paragraphes relatifs aux critères d'application du bénéfice du doute et à la prise en considération des poursuites antérieures seront transposés. Nous nous demandons pourquoi l'article n'est pas ancré intégralement dans notre législation. L'avis du Conseil d'État ne l'exclut pas.

Présidente: Mia De Schamphelaere.

C'est pourquoi nous avons présenté un amendement préconisant la transposition complète. Ne sont pas transposées les obligations pour le demandeur d'asile de prouver son identité au moyen de tous les documents en sa possession, prévues par la directive. C'est important pour le

asielaanvragen door het commissariaat-generaal. De regering kiest selectief een aantal paragrafen die ze omzet. Door deze bewuste gebrekkige omzetting krijgt ons land de meest soepele asielwetgeving in Europa en worden wij een grote aantrekkingspool voor asielzoekers.

Het commissariaat-generaal wordt frequent geconfronteerd met asielzoekers die niet willen meewerken bij het aantonen van hun identiteit en hun reisweg. Omdat het aantonen van de identiteit geen voorwaarde is, kunnen asielzoekers zich gemakkelijk registreren onder een valse identiteit. Vele erkende vluchtelingen beschikken over twee identiteiten, een valse en een echte.

Omdat identiteitsfraude nog vaak voorkomt en een gevaar betekent voor de openbare orde en de veiligheid, is het belangrijk dat de asielzoekers alle elementen ter staving van hun identiteit, reisweg en nationaliteit voorleggen zoals beschreven in artikel 4 van de Europese richtlijn. Ons amendement strekt ertoe dat artikel volledig om te zetten en toe te passen om identiteitsfraude tegen te gaan.

Wij hebben nog altijd geen antwoord gekregen op de vraag waarom niet het hele artikel in de vreemdelingenwet werd opgenomen. Nochtans wordt de richtlijn vandaag al toegepast via de richtlijn conforme interpretatie door de Raad van State en de raad voor vreemdelingenbetwistingen in afwachting van de omzetting van de richtlijn.

De richtlijn had in feite al tegen 10 oktober 2006 omgezet moeten worden. Er is nog niets gebeurd. Een deel van de paragrafen uit het artikel 4 zou via een KB worden omgezet, maar ook daar weten we niets over.

Artikel 4 heeft nochtans een coherente logica, waarbij elke paragraaf van belang is. We begrijpen dan ook niet waarom het artikel nu versnipperd wordt tussen de vreemdelingenwet en een hypothetisch KB.

Wij hopen dat ons amendement gesteund zal worden. Anders kunnen wij concluderen dat de meerderheid niet van plan is identiteitsfraude door asielzoekers aan te pakken.

13.05 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Mevrouw De Maght gaat volledig uit de bocht. Er worden twee paragrafen van de Europese richtlijn

traitement pratique des demandes d'asile par le Commissariat général. Le gouvernement sélectionne les paragraphes à transposer. Cette transposition délibérément imparfaite fera en sorte de doter notre pays de la législation la plus souple d'Europe en matière d'asile et deviendra un vaste pôle d'attraction pour les demandeurs d'asile.

Le Commissariat général est fréquemment confronté à des demandeurs d'asile peu coopérants lorsqu'il s'agit de prouver leur identité et leur itinéraire. Comme ils ne sont pas tenus de produire une pièce d'identité, ils peuvent aisément se faire enregistrer sous une fausse identité. Nombre de réfugiés reconnus disposent de deux identités, l'une fausse et l'autre véritable.

L'usurpation d'identité restant fréquente et représentant un danger pour l'ordre public et la sécurité, il est important que les demandeurs d'asile présentent tous les éléments nécessaires pour justifier de leur identité, itinéraire et nationalité, comme le prévoit l'article 4 de la directive européenne. Notre amendement tend à ce que cet article soit transposé et appliqué dans son intégralité, afin de lutter contre l'usurpation d'identité.

Nous n'avons toujours pas reçu de réponse à la question de savoir pourquoi l'article n'a pas été intégralement repris dans la loi sur les étrangers. En attendant sa transposition, la directive est en effet déjà appliquée par le biais de l'interprétation conforme à la directive pratiquée par le Conseil d'État et par le Conseil du contentieux des étrangers.

La directive devait déjà être transposée pour le 10 octobre 2006. Rien n'a été fait. Quelques paragraphes de l'article 4 devaient être transposés par arrêté royal, mais encore une fois nous sommes dans le noir à ce sujet.

Pourtant, l'article 4 possède une logique cohérente dans laquelle chaque paragraphe a son importance. C'est pourquoi nous ne comprenons pas l'éclatement de ses dispositions entre la loi sur les étrangers et un arrêté royal hypothétique.

Nous espérons que notre amendement sera soutenu. Sinon, nous pourrions en conclure que la majorité n'a pas l'intention de s'attaquer à la fraude à l'identité dont se rendent coupables des demandeurs d'asile.

13.05 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Mme De Maght dérape totalement. Deux paragraphes de la directive européenne concernant

omgezet die gaan over de rechtsbescherming van de asielzoeker. De Europese richtlijn bepaalt dat een asielzoeker zonder identiteitspapieren toch op zijn woord geloofd wordt, als aan een aantal voorwaarden voldaan wordt.

Ons land heeft de richtlijn creatief en op een foutieve manier omgezet. Wat in de richtlijn een automatisme is, wordt in de omzetting een mogelijkheid. In onze wetgeving staat dat de asielaanvraag *kan* worden beschouwd als geloofwaardig. Er moet een goede procedure voor de rechtsbescherming zijn. Ik ben blij dat de richtlijn alsnog wordt omgezet, maar ik betreur het dat het niet op de correcte manier gebeurt. Het wordt nu nog moeilijker voor asielzoekers zonder identiteitsdocumenten om erkend te worden. Mevrouw De Maght heeft op geen enkel vlak gelijk.

13.06 Martine De Maght (LDD): Ik betreur het dat het artikel uit elkaar wordt getrokken, waardoor de coherentie verloren gaat. Een deel van de bewijslast wordt dan wel bij de aanvrager gelegd, maar de bescherming wordt gegarandeerd door de overige paragrafen. Ik begrijp niet waarom iemand er bezwaar tegen heeft dat het volledige artikel in onze vreemdelingenwet geïmplementeerd zou worden. Juist doordat het artikel slechts gedeeltelijk wordt omgezet, ontstaat er een verkeerde interpretatie. De richtlijn moest al in oktober 2006 omgezet zijn. Nu trekt de regering de bepalingen uit elkaar, terwijl het artikel wel al wordt toegepast door de Raad van State en de raad voor vreemdelingenbetwistingen.

13.07 Ben Weyts (N-VA): Heel wat leden zijn het eens met mijn stelling dat de richtlijn veel ruimte laat om een dossier van een kandidaat-asielzoeker goed te keuren als die een enigszins samenhangend verhaal brengt. Ook leden van de CD&V en Open Vld vinden dit een slecht richtlijn. Zal de regering iets op Europees niveau ondernemen om de richtlijn te wijzigen?

13.08 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): De heer Weyts vat het nu nogal lapidair samen. Uiteraard moet de richtlijn volledig worden omgezet en wij wachten daar al heel lang op. Ik erger mij eraan dat men er steeds vanuit gaat dat de asielzoeker per definitie van slechte wil is. We moeten beschikken over een duidelijke procedure voor de rechtsbescherming van asielzoekers. Dat is geen pleidooi om de deuren wagenwijd open te zetten voor iedereen. Mijn probleem is vooral dat de richtlijn verkeerd wordt omgezet. Terwijl de richtlijn een automatisme invoert, kiest de regering voor selectiviteit. Zelfs als aan alle voorwaarden is

la protection juridique du demandeur d'asile sont transposées. La directive européenne dispose qu'un demandeur d'asile sans papiers d'identité est cru sur parole si un certain nombre de conditions sont réunies.

La Belgique a transposé la directive de manière créative mais erronée. Ce qui est automatique dans la directive devient possible dans la transposition. Notre législation dispose que la demande d'asile *peut* être crédible. Il faut une procédure de protection juridique appropriée. Je me félicite de la transposition de la directive mais je déplore que la manière ne soit pas adéquate. Il sera désormais encore plus difficile pour les demandeurs d'asile sans documents d'identité d'être reconnus. Mme De Maght n'a raison sur aucun point.

13.06 Martine De Maght (LDD): Je regrette que l'article soit scindé, au détriment de la cohérence. Une part de la charge de la preuve incombe certes au demandeur, mais la protection est garantie par les autres paragraphes. Je ne comprends pas quelle objection l'on pourrait avoir contre la transposition intégrale de l'article dans notre loi sur les étrangers. La directive aurait déjà dû être transposée en octobre 2006. Aujourd'hui, le gouvernement procède à la dislocation des dispositions alors que l'article est déjà appliqué par le Conseil d'État et le Conseil du Contentieux des Étrangers.

13.07 Ben Weyts (N-VA): Bon nombre de membres partagent pas thèse selon laquelle la directive laisse une marge de manœuvre trop grande permettant l'approbation du dossier d'un candidat-demandeur d'asile lorsque celui-ci présente un récit un tant soit peu cohérent. Des membres du CD&V et de l'Open Vld sont également opposés à la directive. Le gouvernement prendra-t-il au niveau européen une initiative pour modifier la directive?

13.08 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): M. Weyts résume la situation d'une façon pour le moins lapidaire. Il va de soi que la directive doit être intégralement transposée; nous attendons déjà cette démarche depuis très longtemps. Je suis irritée de voir qu'on part toujours du principe que le demandeur d'asile est par définition de mauvaise volonté. Loin de préconiser une politique d'accueil tous azimuts, j'estime que nous devons disposer d'une procédure claire susceptible d'assurer la protection juridique des demandeurs d'asile. Je déplore surtout la transposition erronée de la directive: alors même que cette dernière instaure un

voldaan, kan de commissaris-generaal van de richtlijn afwijken. Daar verzet ik mij tegen.

automatisme, le gouvernement opte pour la sélectivité. Il est inacceptable à mes yeux que le commissaire général puisse s'écarter des principes contenus dans la directive alors même qu'un demandeur satisfait à l'ensemble des conditions.

13.09 Leen Dierick (CD&V): We hebben een goed debat gevoerd in de commissie. Bij CD&V hebben we ook vragen bij deze omzetting, waardoor de bewijslast wordt omgekeerd. Er kan nu een dossier geopend worden op basis van een subjectief gevoel. Wij begrijpen dat we niets anders konden doen dan de richtlijn omzetten, maar wij vragen onze ministers wel om de richtlijn weer op de Europese agenda te plaatsen en er onze bekommernissen daarover mee te nemen.

13.09 Leen Dierick (CD&V): Nous avons mené un débat fructueux en commission. Le CD&V émet également quelques réserves quant à cette transposition qui permet d'inverser la charge de la preuve. Désormais, un dossier peut être ouvert sur la base d'un sentiment subjectif. Nous comprenons qu'il était indispensable de transposer la directive, mais nous demandons à nos ministres de réinscrire cette directive à l'ordre du jour européen et de faire part de notre inquiétude à leurs collègues.

13.10 Ben Weyts (N-VA): Wat zal de regering doen om het standpunt van het Parlement kenbaar te maken op Europees niveau?

13.10 Ben Weyts (N-VA): Qu'entreprendra le gouvernement pour faire connaître la position du Parlement aux instances européennes?

13.11 Staatssecretaris Philippe Courard (*Frans*): Ik zal daar nu niet op reageren. Ik zal straks antwoorden.

13.11 Philippe Courard, secrétaire d'État (*en français*): Je n'ai pas à réagir pour l'instant. Je répondrai tout à l'heure.

13.12 Jan Jambon (N-VA): Wij verwachten van een regeringslid dat hij minstens antwoordt als we hem vragen stellen. Hij kan er zich niet met 'geen repliek' vanaf maken.

13.12 Jan Jambon (N-VA): Nous attendons de la part d'un membre du gouvernement qu'il réponde au moins aux questions que nous lui posons. Il ne peut s'en tenir à une absence de réaction.

13.13 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Het klopt dat de wet diverse bepalingen de mogelijkheid biedt om een filter in te bouwen die valse brandalarmen wegfiltert. Op dit ogenblik wordt die mogelijkheid gegeven door een kaderwet en een kaderbesluit.

13.13 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Il est exact que la loi portant des dispositions diverses offre la possibilité d'incorporer un filtre qui bloque les appels incendie abusifs. Actuellement, cette possibilité est offerte par une loi-cadre et un arrêté-cadre.

Bij inbraken merken wij tot 95 procent, of zelfs meer, van de oproepen vals zijn. Die kosten heel veel tijd. De filter werkt daar zeer goed. Brand is een andere problematiek, waarbij vooral geen tijd mag worden verloren. We zullen het KB ruim overleggen met de brandweerefederaties, brandalarminstallateurs, de oproepcentrales en veel verschillende actoren. Dat moet leiden tot een minimale filter met een maximale werking, die de veiligheid in acht neemt.

Pour les cambriolages, nous constatons que 95 %, voire davantage, des appels sont abusifs. Or le traitement de ces appels abusifs prend énormément de temps. Ici, le filtre est très efficace. Les appels incendie, c'est autre chose. Là, la moindre perte de temps est à proscrire. Nous nous concerterons longuement avec les fédérations de sapeurs-pompiers, les installateurs d'alarmes incendie, les centraux d'appel et nombre d'acteurs différents. Cette concertation devrait aboutir à un filtre minimum produisant un effet maximum et satisfaisant à l'impératif de la sécurité.

Wat de overdracht van het personeel van de 100 en 101 naar de 112 betreft, weet iedereen dat de Europese richtlijn niet toelaat dat mensen met verschillende statuten samenwerken bij het Europese noodnummer. Vandaar dat we nu regelen dat gemeentelijke ambtenaren een jaar de tijd krijgen om te beslissen of ze federaal ambtenaar willen worden. Op die manier willen we de integratie

En ce qui concerne le transfert du personnel des numéros 100 et 101 vers le numéro 112, chacun sait que la directive européenne ne permet pas à des personnes de statuts différents de collaborer dans le cadre du numéro d'urgence européen. C'est la raison pour laquelle nous élaborons aujourd'hui un règlement qui prévoit que les agents communaux disposent d'un an pour décider s'ils

op de werkvloer vlot doen verlopen en ervoor zorgen dat het personeel van die diensten zich goed voelt.

13.14 Ben Weyts (N-VA): Er is kritiek uit meerderheid en oppositie op de omzetting van de richtlijn. Welk initiatief zal de regering nemen op Europees niveau opdat de richtlijn die we nu omzetten zou gewijzigd worden in de richting van wat het Parlement wil?

13.15 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): De Europese programma's die wij voorstellen, zijn nog niet gefinaliseerd en er zal dus nog een debat volgen. Men krijgt ongetwijfeld de mogelijkheid om te bekijken welke initiatieven minister Wathélet en zijn voorgedijministers zullen nemen.

13.16 Ben Weyts (N-VA): Dit is al het tweede regeringslid zonder mening. Misschien moet ik een derde proberen?

De **voorzitter**: De minister heeft geantwoord.

13.17 Jan Jambon (N-VA): Als de staatssecretaris niet kan antwoorden, dan stel ik voor dat er een bevoegde minister wordt opgeroepen die wel kan antwoorden. Het kan toch niet dat de regering manifest niet antwoordt op vragen van het Parlement.

De **voorzitter**: We komen nu bij het onderdeel Volksgezondheid.

13.18 Martine De Maght (LDD): In de wet diverse bepalingen worden verscheidene wijzigingen aangebracht aan de opvangwet van 12 januari 2007. De aanpassingen zijn vooral technisch, behalve die over de toegang tot de arbeidsmarkt voor asielzoekers.

Asielzoekers kunnen hun recht op materiële hulp behouden als ze een beroepsinkomen verwerven. Dat is positief omdat ze de sociale zekerheid dan minder belasten. Toch mag tewerkstelling geen element worden in het asielsdossier in die zin dat het tot een regularisatie leidt.

De staatssecretaris kondigt aan dat, naargelang van het inkomen en de duur van hun contract, asielzoekers financieel zullen bijdragen tot de materiële hulp. De wetgeving moet uitgebreid worden tot inkomsten uit andere dan

souhaitent devenir fonctionnaire fédéral. Nous voulons ainsi faire en sorte, d'une part, que l'intégration sur le lieu de travail se déroule avec souplesse et, d'autre part, que le personnel de ces services se sente bien.

13.14 Ben Weyts (N-VA): La majorité comme l'opposition émettent des critiques sur la transposition de la directive. Quelle initiative le gouvernement prendra-t-il au niveau européen pour que la directive que nous allons transposer en droit belge soit modifiée dans le sens souhaité par le Parlement?

13.15 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): Les programmes européens que nous proposons ne sont pas encore finalisés et un débat devra encore suivre. La possibilité sera sans aucun doute offerte d'étudier les initiatives que le ministre Wathélet et ses ministres de tutelle seront amenés à développer.

13.16 Ben Weyts (N-VA): Voilà le deuxième membre du gouvernement sans opinion. Je devrais peut-être en essayer un troisième?

La **présidente**: La ministre a répondu.

13.17 Jan Jambon (N-VA): Si le secrétaire d'État ne peut répondre, je propose de convoquer un ministre compétent qui, lui, pourra répondre. Il est inadmissible que le gouvernement oppose une fin de non-recevoir aux questions que lui adressent des parlementaires.

La **présidente**: Nous en arrivons à présent au chapitre Santé publique.

13.18 Martine De Maght (LDD): La loi portant des dispositions diverses apporte de multiples modifications à la loi sur l'accueil du 12 janvier 2007. Ces aménagements sont essentiellement techniques, hormis celui relatif à l'accès au marché du travail pour les demandeurs d'asile.

Les demandeurs d'asile qui perçoivent un revenu professionnel peuvent conserver leur droit à une aide matérielle. Le fait qu'ils aient ce revenu est un point positif dans la mesure où ils ponctionnent moins la sécurité sociale. Toutefois, l'emploi ne peut être un élément du dossier d'asile en ce sens qu'il motiverait une régularisation.

Le secrétaire d'État annonce qu'en fonction du revenu et de la durée de leur contrat, les demandeurs d'asile contribueront financièrement à cette aide matérielle. Il faut étendre la législation aux autres revenus – je songe aux astreintes – que

beroepsinkomsten, ook die uit dwangsommen.

Uit het ontwerp is niet duidelijk op welke manier de verwerving van een inkomen gecontroleerd zal worden of hoe groot de bijdrage van de asielzoeker zal zijn. De regering moet daar dringend duidelijkheid over scheppen.

13.19 Staatssecretaris Philippe Courard (Frans): De omzetting biedt de mogelijkheid een financiële bijdrage te eisen van degenen die een functie gaan uitoefenen, wat mij legitiem lijkt. Het bedrag van die bijdrage wordt nog door de regering besproken. Ik heb voorgesteld dat het in verhouding tot de inkomsten van de asielzoeker zou staan. Ik herinner eraan dat het verkrijgen van die baan niets te maken heeft met een regularisatie.

Wat de dwangsom betreft, heb ik al eerder gezegd dat ik niet begrijp waarom er zo'n hoog bedrag wordt opgelegd. Het is normaal dat de asielzoekers en het gerecht van mening zijn dat we onze verplichtingen niet nakomen, maar het lijkt me buiten alle proportie om zulke hoge bedragen te eisen. Het gaat ten slotte om overheidsgeld, dat we beter aan de opening van opvangcentra zouden besteden.

Ik vind het vreemd dat men ons vaak die dwangsommen verwijt, maar dat men zich tegelijkertijd systematisch verzet tegen de opening van nieuwe opvangcentra.

13.20 Martine De Maght (LDD): Dit gaat een heel andere kant uit. Door extra asielpaatsen te creëren, geeft de staatssecretaris een verkeerd signaal. Aangezien hij geen controle heeft over de instroom, vraag ik me af hoeveel plaatsen hij wil blijven bij creëren. Vandaag 2.000, morgen 3.000 en dan misschien nog eens 1.000? De staatssecretaris moet werk maken van een regelgeving die ervoor zorgt dat voor opvang moet worden betaald door mensen die een inkomen hebben, hetzij uit de betaling van dwangsommen, hetzij uit een andere bron. Dan zal er veel minder gebruik worden gemaakt van de asielcentra en hoeven er niet de hele tijd nieuwe bij te komen.

13.21 Maggie De Block, rapporteur: Op verzoek van de commissiesecretaris wil ik een technisch correctie aanbrengen. In artikel 106 moeten 'dépenses' en 'uitgaven' worden vervangen door 'charges' en 'lasten'.

De **voorzitter:** Daarvan wordt akte genomen.

De vergadering wordt geschorst om 16.47 uur.

les revenus professionnels.

Le projet de loi ne dit pas clairement comment la perception d'un revenu sera contrôlée ni à combien s'élèvera la contribution du demandeur d'asile. Le gouvernement doit clarifier ce point d'urgence.

13.19 Philippe Courard, secrétaire d'État (en français): La transposition permet de réclamer une contribution financière à ceux qui vont exercer une fonction, ce qui me paraît légitime. Le montant de cette contribution est encore en discussion au gouvernement. J'ai proposé que cela soit proportionnel aux revenus du demandeur d'asile. Je rappelle que l'obtention de cet emploi n'a rien à voir avec une régularisation.

Quant à l'astreinte, j'ai déjà eu l'occasion de dire que je ne comprenais pas le montant réclamé. Il est normal que les demandeurs d'asile et le tribunal estiment que nous ne répondons pas à nos obligations. Mais le fait de réclamer des montants aussi élevés me paraît totalement disproportionné. C'est une dépense publique dont nous pourrions nous passer et qu'il vaudrait mieux consacrer à l'ouverture de centres.

Je trouve étonnant qu'on nous reproche souvent les astreintes mais qu'on s'oppose aussi systématiquement à l'ouverture de nouveaux centres.

13.20 Martine De Maght (LDD): La réponse du secrétaire d'État part dans une tout autre direction. En créant des places d'asile supplémentaires, il envoie un mauvais signal. Étant donné qu'il n'a pas d'emprise sur l'afflux de demandeurs d'asile, je me demande combien de places il va continuer à créer ainsi: aujourd'hui 2 000 places, demain 3 000, et puis peut-être encore 1 000 supplémentaires? Le secrétaire d'État doit s'atteler à mettre en place une réglementation qui veille à ce que l'accueil soit payé par les personnes qui disposent d'un revenu, qu'il provienne du paiement d'astreintes ou d'autres sources. À partir de ce moment-là, les centres d'accueil seront beaucoup moins sollicités et l'on ne devra pas sans cesse en ouvrir d'autres.

13.21 Maggie De Block, rapporteuse: À la demande du secrétaire de commission, je voudrais apporter une correction technique. À l'article 106, les mots "dépenses" et "uitgaven" doivent être respectivement remplacés par "charges" et "lasten".

La **présidente:** Il en est pris acte.

La séance est suspendue à 16 h 47.

De vergadering wordt hervat om 17.00 uur.

Elle est reprise à 17 heures.

Voorzitter: Patrick Dewael.

Président: Patrick Dewael.

13.22 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Twee artikelen uit het wetsontwerp houdende diverse bepalingen hebben betrekking op de Commissie van advies voor de niet-verspreiding van kernwapens (CANVEK). Ik heb geen problemen met die artikelen, maar het is jammer dat men heeft nagelaten om een aantal onduidelijkheden weg te werken in de bestaande wetgeving.

13.22 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Deux articles du projet de loi portant des dispositions diverses concernent la Commission d'avis pour la non-prolifération des armes nucléaires (CANPAN). Si ces articles ne posent pas problème, je déplore qu'on ait omis de supprimer quelques imprécisions dans la législation existante.

De uitvoer van gevoelig materiaal in de nucleaire sector dat zowel voor militaire als civiele toepassingen gebruikt kan worden, moet in ons land tweemaal groen licht krijgen. Er is vooreerst een licentie nodig van de Gewesten sinds de regionalisering van de bevoegdheden inzake wapenhandel en daarnaast moet de federale minister - als het specifiek over nucleair materiaal gaat - een machtiging verlenen na advies van de CANVEK. De Gewesten hebben een ruimere appreciatiebevoegdheid. De wetgeving is echter niet aangepast aan de institutionele context. Zo is de samenstelling van de CANVEK sinds 1989 niet aangepast aan de gewijzigde bevoegdheidsverdeling. Sinds 2004 kunnen de Gewesten de vergaderingen bijwonen met waarnemersstatus. In de praktijk zijn er geen problemen, maar toch zou een explicitering in de wetgeving goed zijn.

L'exportation de matériel sensible dans le secteur nucléaire susceptible d'être utilisé à des fins militaires et civiles doit en Belgique faire l'objet d'un double feu vert. Il faut d'abord une licence des Régions, depuis la régionalisation des compétences relatives au commerce des armes. Lorsqu'il s'agit spécifiquement de matériel nucléaire, une autorisation doit par ailleurs être accordée par le ministre fédéral, après avis de la CANPAN. Les Régions disposent d'un pouvoir d'appréciation plus large. Or la législation ne tient pas compte du contexte institutionnel. La composition de la CANPAN, par exemple, n'a pas été modifiée depuis 1989 pour tenir compte de la modification de la répartition des compétences. Depuis 2004, les Régions sont autorisées à assister aux réunions en qualité d'observateurs. Si cela ne pose pas problème dans la pratique, il me semble indiqué d'explicitier ce point dans la législation.

Momenteel doet CANVEK meer dan waarvoor het wettelijk bevoegd is. In de praktijk werkt men er ook aan een ruimere politieke appreciatie. De mensen van CANVEK doen overigens goed hun werk en de praktijk is ontstaan door de politieke context en de internationale actualiteit. Onze wetgeving loopt evenwel achter op een aantal intern Belgische en internationale ontwikkelingen. Zo bestaat er een belangrijke EG-verordening die het toepassingsgebied veel ruimer maakt. De lijst van de te controleren landen, de te controleren goederen en de landen van bestemming is veel ruimer. Onze wetgeving komt daar niet mee overeen.

La CANPAN outrepassé actuellement ses compétences légales. Dans la pratique, on prépare également un cadre politique plus large. Les collaborateurs de la CANPAN font par ailleurs correctement leur travail et la commission est née du contexte politique et de l'actualité internationale. Notre législation est néanmoins à la traîne dans quelques évolutions internes à la Belgique et à l'échelle internationale. Il existe notamment un règlement CE important qui élargit considérablement le champ d'application. Les pays à contrôler, les marchandises à contrôler et les pays de destination sont beaucoup plus nombreux que les dispositions législatives de notre pays ne le prévoient.

Inzake transparantie voorziet de federale wapenwetgeving in een jaarlijkse rapportageverplichting aan het Parlement. Dit gebeurt strikt. Een gelijkaardige bepaling zou men moeten invoeren voor alles wat te maken heeft met CANVEK. Dat zou de slagkracht van het Parlement vergroten en zorgen voor duidelijkheid. In

En matière de transparence, la législation fédérale sur les armes prévoit une obligation annuelle de rapport au Parlement. Cette obligation est respectée. Une telle disposition devrait être instaurée pour tout ce qui concerne la CANPAN. Elle renforcerait le pouvoir du Parlement et contribuerait à une plus grande transparence. En

Vlaanderen zijn er trouwens heel goede ervaringen met het Vlaams Vredesinstituut.

Ik vraag de minister dus om initiatieven te nemen om de CANVEK-wetgeving te moderniseren. *(Applaus bij Ecolo-Groen!)*

13.23 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Het verheugt me dat de oppositie geen graten in die twee artikelen vindt. We zullen producten controleren die in principe niet bestemd zijn voor, maar wel gebruikt kunnen worden voor kernwapens, en zullen toezien op de uitvoer van die producten naar landen die al kernwapens bezitten; die landen moeten ons de garantie geven dat ze die producten niet zelf zullen exporteren naar een ander land.

De Commissie werkt goed, en het is derhalve niet nodig om de werkingsregels of de wet aan te passen. Er is geen bevoegdheidsprobleem, aangezien die vorm van controle een aanvulling vormt op de controles door de Gewesten.

Het staat de parlementsleden vrij allerhande vragen te stellen over de werking van de Commissie en op die manier een groot maatschappelijk debat over die belangrijke kwestie op gang te brengen.

13.24 **Tinne Van der Straeten** (*Ecolo-Groen!*): We mogen ons er niet vanaf maken door te zeggen dat er geen aanwijzingen zijn van een slecht functioneren. Het is onverantwoord om CANVEK te laten functioneren in een grijze wettelijke context. De aanpassingen waar ik voor pleit, zouden ook niet op enig verzet stuiten in het Parlement.

De **voorzitter**: Dat brengt ons bij het hoofdstuk Tewerkstelling.

13.25 **Stefaan Vercamer** (*CD&V*): De flexibelere arbeidstijdregeling in de bouwsector is een goede zaak voor de werkgevers. Ze kunnen zich beter organiseren in periodes van hoogconjunctuur. We dringen er tegelijk op aan om de elektronische registratie op de bouwerven zo snel mogelijk in te voeren, zodat sociale fraude minder kans krijgt.

De maatregelen die ten goede komen aan de non-profitsector, zijn positief. Dit moet prioritair onze aandacht blijven krijgen, niet alleen omwille van de meerwaarde, maar ook omdat die sector een belangrijke motor voor jobcreatie is geworden.

Flandre le *Vlaams Vredesinstituut* enregistre d'ailleurs de bons résultats.

Je demande donc au ministre de prendre des initiatives pour moderniser la législation relative à la CANPAN. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!)*

13.23 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): Je suis heureux d'apprendre que l'opposition n'a pas de problème avec ces deux articles. Nous contrôlerons des produits en principe non destinés à l'armement nucléaire, mais pouvant l'être, et des exportations vers des pays disposant déjà d'un armement nucléaire, en obtenant la garantie qu'ils ne les réexporteront pas vers un pays tiers.

Comme cette Commission fonctionne bien, il n'y a pas de raison de revoir les règles de fonctionnement ou de modifier la loi. Il ne se pose pas de problème de compétence puisque cette forme de contrôle s'ajoute aux contrôles qu'exercent les Régions.

Les parlementaires peuvent poser toute question sur le fonctionnement de cette Commission, ouvrant un grand débat sociétal sur cette question importante.

13.24 **Tinne Van der Straeten** (*Ecolo-Groen!*): Nous ne pouvons pas nous en tirer en affirmant qu'il n'y a aucun signe de dysfonctionnement. Il est irresponsable de permettre à la CANPAN de fonctionner dans un contexte légal imprécis. Les adaptations que je défends ne devraient pas rencontrer de résistance au Parlement.

Le **président**: Nous en venons au chapitre Emploi.

13.25 **Stefaan Vercamer** (*CD&V*): La flexibilité accrue du régime de travail dans le secteur de la construction est positive pour les employeurs qui sont ainsi en mesure de mieux s'organiser au cours des périodes de haute conjoncture. Nous insistons en même temps sur l'instauration aussi rapide que possible de l'enregistrement électronique sur les chantiers de construction, de sorte que la fraude sociale soit plus difficile à organiser.

Les mesures dont bénéficie le secteur non marchand sont positives. Ce secteur doit continuer à bénéficier de notre attention en priorité, non seulement pour sa valeur ajoutée mais aussi parce qu'il est devenu un moteur important pour la création d'emplois.

Wij juichen het toe dat men voor de werkingskosten van de sociale maribelfondsen een strikt grensbedrag oplegt. Daardoor kunnen de financiële middelen van deze fondsen optimaal worden ingezet voor jobcreatie.

Het is goed dat de lacunes in de wetgeving over de crisispremie voor arbeiders worden weggewerkt, want hierdoor krijgen meer arbeiders recht op de premie. De crisispremie is een tijdelijke maatregel. Er moet daarnaast dus een duurzame oplossing uit de bus komen voor de ontslagbescherming van arbeiders en bedienden. De regering heeft de sociale partners hiervoor tot begin volgend jaar de tijd gegeven. Als dat niet lukt, moeten wij volksvertegenwoordigers onze verantwoordelijkheid opnemen.

13.26 Hilâl Yalçın (CD&V): Ik sluit mij volledig aan bij wat de heer Vercamer namens onze fractie heeft gezegd.

13.27 Hans Bonte (sp.a): De heer Vercamer verwees naar de recente berichten in de media over zwartwerk in de horeca en in de bouwsector, vooral met buitenlandse werknemers. We hebben de minister destijds maar al te vaak voorbeelden gegeven over pure uitbuiting van die werknemers en over de vele familiebedrijven die volledig uit de markt worden geconcentreerd.

Volgens de staatssecretaris voor Fraudebestrijding zou de strijd tegen de sociale fraude tijdens deze regeerperiode 1 miljard euro opleveren. Kan minister Milquet dit beaamen?

En hoe staat het met het dossier over de hoofdelijke aansprakelijkheid, waar al zoveel is over gezegd en waarover de cdH al dure eden heeft gezworen? Mogen wij nog hopen op een doorbraak?

13.28 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): Ik steun steeds de standpunten en de acties van de staatssecretaris voor Fraudebestrijding. Wat de hoofdelijke aansprakelijkheid betreft, zal ik na Pasen nieuwe voorstellen voorleggen aan de regering en ik hoop op steun van de meerderheid.

13.29 Hans Bonte (sp.a): Bevestigt de minister ook het bedrag van 1 miljard euro? Met correcte cijfers in de hand is het misschien makkelijker om de regering te overtuigen, hopelijk snel na de paasvakantie.

Nous saluons le fait qu'un montant maximum strict soit imposé pour les frais de fonctionnement des fonds Maribel social. Les moyens financiers de ces fonds peuvent ainsi être affectés de façon optimale à la création d'emplois.

Je me réjouis que les lacunes dans la législation en ce qui concerne la prime de crise pour les ouvriers aient été éliminées car davantage d'ouvriers obtiennent ainsi le droit à cette prime. La prime de crise est une mesure provisoire. Une solution durable doit également être trouvée pour la protection contre le licenciement des ouvriers et des employés. Le gouvernement a donné aux partenaires sociaux jusqu'au début de l'an prochain pour parvenir à cette solution. En cas d'échec, nous, en tant que députés, devons assumer nos responsabilités.

13.26 Hilâl Yalçın (CD&V): Je me joins pleinement aux déclarations faites par M. Vercamer au nom de notre groupe.

13.27 Hans Bonte (sp.a): M. Vercamer s'est référé aux informations récentes diffusées dans les médias concernant le travail au noir dans les secteurs de l'horeca et de la construction, plus particulièrement par des travailleurs étrangers. Par le passé, nous avons attiré à de nombreuses reprises l'attention de la ministre sur des cas de véritable exploitation de ces travailleurs et sur l'éviction de nombreuses entreprises familiales du marché par la concurrence.

Selon le secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude, la lutte contre la fraude sociale devrait rapporter 1 milliard d'euros au cours de cette législature. Mme Milquet peut-elle confirmer?

Et quel est l'état du dossier de la responsabilité solidaire qui a déjà fait l'objet de nombreuses discussions et à propos duquel le cdH a pris des engagements solennels? Pouvons-nous encore espérer une avancée en cette matière?

13.28 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais): Je soutiens les points de vue et les actions du secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude. Quant à la responsabilité solidaire, je compte présenter de nouvelles propositions au gouvernement après Pâques et j'espère que la majorité les soutiendra.

13.29 Hans Bonte (sp.a): La ministre peut-elle confirmer également le montant de 1 milliard d'euros? Il pourrait être plus aisé de convaincre le gouvernement en se fondant sur des chiffres corrects, à bref délai après les vacances de

Pâques, j'espère.

13.30 Minister **Joëlle Milquet** (*Nederlands*): Ik schaar mij achter de cijfers van de staatssecretaris. Ik zal samen met hem alles in het werk stellen om op basis van nieuwe voorstellen te komen tot een akkoord over de hoofdelijke aansprakelijkheid.

13.30 **Joëlle Milquet**, ministre (*en néerlandais*): Je confirme les chiffres avancés par le secrétaire d'État. Ensemble, nous mettrons tout en œuvre pour aboutir à un accord au sujet de la responsabilité solidaire, sur la base de nouvelles propositions.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 2423. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2423/14)

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2423. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2423/14)

Het wetsontwerp telt 148 artikelen.

Le projet de loi compte 148 articles.

Ingediende amendementen:

Amendements déposés:

Art. 2-20

- 3 - Bruno Tobback (2423/15)

Art. 29

- 1 - Martine De Maght cs (2423/15)

Art. 30

- 2 - Martine De Maght cs (2423/15)

Art. 31/1(n)

- 4 - Zoé Genot (2423/15)

Art. 31/2(n)

- 5 - Zoé Genot (2423/15)

Art. 31/3(n)

- 6 - Zoé Genot (2423/15)

Art. 32/1(n)

- 7 - Zoé Genot (2423/15)

Art. 33

- 8 - Zoé Genot (2423/15)

Art. 38

- 9 - Zoé Genot (2423/15)

Art. 2-20

- 3 - Bruno Tobback (2423/15)

Art. 29

- 1 - Martine De Maght cs (2423/15)

Art. 30

- 2 - Martine De Maght cs (2423/15)

Art. 31/1(n)

- 4 - Zoé Genot (2423/15)

Art. 31/2(n)

- 5 - Zoé Genot (2423/15)

Art. 31/3(n)

- 6 - Zoé Genot (2423/15)

Art. 32/1(n)

- 7 - Zoé Genot (2423/15)

Art. 33

- 8 - Zoé Genot (2423/15)

Art. 38

- 9 - Zoé Genot (2423/15)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 2424. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2424/3)

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2424. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2424/3)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen wat het verder stimuleren van computerbezit betreft (2459/1-3)

14 Proposition de loi modifiant la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses en ce qui concerne la poursuite de la promotion de la possession d'un ordinateur (2459/1-3)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Roland Defreyne, Josy Arens, Roel Deseyn, Jacqueline Galant, Sofie Staelraeve, Éric Thiébaud

Roland Defreyne, Josy Arens, Roel Deseyn, Jacqueline Galant, Sofie Staelraeve, Éric Thiébaud

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

14.01 Corinne De Permentier, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag, gelet op de eenparigheid in de commissie.

14.01 Corinne De Permentier, rapporteuse: Je me réfère à mon rapport écrit, vu l'unanimité en commission.

14.02 Roland Defreyne (Open Vld): Dit wetsvoorstel, dat aansluit bij het nationaal plan van 2005 ter bestrijding van de digitale kloof, werd op 17 maart eenparig goedgekeurd in de commissie. De regering wil de strijd tegen de digitale kloof voortzetten, onder meer via de actie *Start to surf at home* van 6 mei 2009, omdat één op de drie Belgen nog geen gebruik maakt van het internet. De actie zou lopen van 1 mei 2009 tot 30 april 2010. Door een aantal vertragingen in de procedure dreigde de oorspronkelijk beoogde termijn van een jaar echter te worden herleid tot slechts vijf maanden. Aangezien in de eerste effectieve verkoopsmaand – december 2009 – al meer dan 80 procent van de 9.600 pakketten werd verkocht aan personen die nog geen toegang tot het internet hadden, was het belangrijk om de actie toch gedurende een jaar te laten lopen. Met dit wetsvoorstel wordt de einddatum dus vastgelegd op 31 december 2010.

14.02 Roland Defreyne (Open Vld): Cette proposition de loi qui s'inscrit dans le cadre du plan national de 2005 de lutte contre la fracture numérique a été adoptée à l'unanimité en commission le 17 mars. Le gouvernement entend poursuivre la lutte contre la fracture numérique, notamment par le biais de l'action *Start to surf at home* lancée le 6 mai 2009 parce qu'un Belge sur trois n'utilise pas encore internet. L'action devait se dérouler du 1^{er} mai 2009 au 30 avril 2010. La procédure ayant pris du retard, la période d'un an initialement prévue risquait d'être réduite à cinq mois. Dès le premier mois de vente effective, à savoir décembre 2009, plus de 80 % des 9 600 kits ont été vendus à des personnes qui n'avaient jusque là pas accès à internet. L'action devait donc s'étendre sur une année complète. Aussi cette proposition de loi fixe-t-elle la date de fin au 31 décembre 2010.

Wat de erkenningen en de erkenningsprocedure betreft, werd met het oog op deze verlenging eveneens een aantal aanpassingen doorgevoerd.

En ce qui concerne les agréments et la procédure d'agrément, certaines modifications ont été apportées compte tenu de cette prolongation.

Een commissielid heeft ook terecht gevraagd om in de toekomst bij dergelijke wetten rekening te houden met de termijn die nodig is voor een technische voorbereiding van de uitvoering van de wet, alvorens de eigenlijke actieperiode van start kan gaan.

Un membre de la commission a également demandé à juste titre qu'à l'avenir, on tienne compte, pour de telles lois, du délai nécessaire à la préparation technique de l'exécution de la loi avant le début de sa période d'application effective.

14.03 Roel Deseyn (CD&V): Ik heb het voorstel mee ondertekend, gezien de nood aan meer pc's met breedbandverbindingen in de samenleving om de kenniseconomie te stimuleren. Het is zeer goed dat de start van het schooljaar in deze verlengde

14.03 Roel Deseyn (CD&V): J'ai cosigné la proposition, compte tenu de la nécessité d'accroître le nombre de PC dotés d'une connexion à large bande pour soutenir l'économie de la connaissance. Que le début de l'année scolaire se situe dans cette

periode valt, zodat ook de gezinnen maximaal kunnen worden betrokken. Verder zou de burger duidelijk moeten worden voorgelicht over de mogelijkheden van het belastingkrediet, wat een bijkomende stimulans zou zijn. Ook zouden de technische basisvereisten voor de installatie ondubbelzinnig moeten zijn. De technologische sector evolueert snel: de regering zal dus moeten waken over een goede verhouding tussen performantie, die steeds sterker wordt, en prijs, die steeds lager wordt.

14.04 Minister **Vincent Van Quickenborne** (*Nederlands*): De opmerking dat we de nodige tijd moeten incalculeren voor de technische voorbereiding, is zeker terecht. De start van het schooljaar valt nu inderdaad binnen de verlenging. De achterstand die we op de technologie-index hebben op onder meer Nederland, kunnen we met dergelijke maatregelen goedmaken, zodat we op termijn opnieuw het digitale hart van Europa kunnen worden. Dat is alvast de ambitie van de regering.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2459/3)

Het wetsvoorstel telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

période de prolongation est une très bonne chose car cela permettra également de toucher les familles de façon optimale. Pour le reste, le citoyen devrait être dûment informé des possibilités du crédit d'impôt, ce qui constituerait un incitant supplémentaire. De même, les exigences techniques de base pour l'installation devraient être exemptes de toute ambiguïté. Le secteur technologique évolue rapidement: le gouvernement devra donc veiller à maintenir un bon rapport entre les performances, qui sont de plus en plus élevées, et les prix, qui sont de plus en plus bas.

14.04 **Vincent Van Quickenborne**, ministre (*en néerlandais*): Il est tout à fait pertinent de remarquer qu'il faut prévoir le temps nécessaire à la préparation technique. La période de prolongation englobera en effet la rentrée scolaire. De telles mesures permettront de résorber notre retard sur l'indice technologique, notamment vis-à-vis des Pays-Bas, pour que nous puissions reprendre à terme une position centrale dans l'Europe du numérique. C'est en tout cas l'ambition du gouvernement.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2459/3)

La proposition de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen :

- het wetsvoorstel van de dames Carina Van Cauter, Sabien Lahaye-Battheu, Valérie Déom, Marie-Christine Marghem en Clotilde Nyssens en de heer Éric Libert tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wat betreft de rechten van ondervraagden (nr. 2504/1);
- het wetsvoorstel van de dames Carina Van Cauter, Sabien Lahaye-Battheu, Valérie Déom, Marie-Christine Marghem en Clotilde Nyssens en de heren Raf Terwingen en Éric Libert tot wijziging van artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de vrederechter en de politierechtbank (nr. 2505/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer David Geerts over "het oneigenlijk gebruik van vliegtuigen door de minister" (nr. 414)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van commissie voor de Landsverdediging van 17 maart 2010.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 414/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer David Geerts;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Ingrid Claes en de heer Gerald Kindermans.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	75	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	118	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de loi de Mmes Carina Van Cauter, Sabien Lahaye-Battheu, Valérie Déom, Marie-Christine Marghem et Clotilde Nyssens et M. Éric Libert modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive en ce qui concerne les droits des personnes interrogées (n° 2504/1);
- la proposition de loi de Mmes Carina Van Cauter, Sabien Lahaye-Battheu, Valérie Déom, Marie-Christine Marghem et Clotilde Nyssens et MM. Raf Terwingen et Éric Libert modifiant l'article 92 du Code judiciaire en ce qui concerne l'appel des jugements rendus par le juge de paix et le tribunal de police (n° 2505/1).

Renvoi à la commission de la Justice

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

16 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. David Geerts sur "l'usage improprie d'avions par le ministre" (n° 414)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 17 mars 2010.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 414/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. David Geerts;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Ingrid Claes et M. Gerald Kindermans.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 1)		
Ja	75	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	118	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

17 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- de heer Dirk Van der Maelen over "het samen defileren van Belgische en Congolese militairen" (nr. 418)
- de heer Francis Van den Eynde over "het akkoord om Congolese militairen te laten deelnemen aan het militair defilé op 21 juli en om Belgische militairen te laten opstappen in Congo tijdens de viering 50 jaar onafhankelijkheid van Congo" (nr. 420)
- de heer Wouter De Vriendt over "Congolese militairen op de 21 juli parade" (nr. 421)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van commissie voor de Landsverdediging van 17 maart 2010.

Vier moties werden ingediend (MOT nr. 418/1) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Dirk Van der Maelen;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Bruno Stevenheydens;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Wouter De Vriendt;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Camille Dieu, Ingrid Claes, Brigitte Wiaux en de heren Gerald Kindermans, Denis Ducarme, Roland Defreyne, Servais Verherstraeten.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 2)		
Ja	75	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

18 Wetsontwerp tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel (2432/3)

(Stemming/vote 3)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

- M. Dirk Van der Maelen sur "le défilé commun de militaires belges et congolais" (n° 418)

- M. Francis Van den Eynde sur "l'accord prévoyant la participation de militaires congolais au défilé militaire du 21 juillet et de militaires belges aux festivités commémorant le cinquantième anniversaire de l'indépendance du Congo" (n° 420)

- M. Wouter De Vriendt sur "la participation de militaires congolais au défilé du 21 juillet" (n° 421)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 17 mars 2010.

Quatre motions ont été déposées (MOT n° 418/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Dirk Van der Maelen;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Bruno Stevenheydens;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Wouter De Vriendt;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Camille Dieu, Ingrid Claes, Brigitte Wiaux et MM. Gerald Kindermans, Denis Ducarme, Roland Defreyne, Servais Verherstraeten.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 2)		
Ja	75	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

18 Projet de loi modifiant diverses lois applicables au personnel militaire (2432/3)

(Stemming/vote 3)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

19 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel tot hervorming van de procedure van klachtenbehandeling bij de Hoge Raad voor de Justitie (nieuw opschrift) (634/1-8)

19 Amendements et articles réservés de la Proposition de loi réformant la procédure de règlement des plaintes auprès du Conseil supérieur de la Justice (nouvel intitulé) (634/1-8)

Stemming over amendement nr. 16 van Els De Rammelaere cs op artikel 2.(634/8)

Vote sur l'amendement n° 16 d'Els De Rammelaere cs à l'article 2.(634/8)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	120	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

19.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Muylle.

19.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): J'ai pairé avec Mme Muylle.

Stemming over amendement nr. 17 van Els De Rammelaere cs op artikel 2.(634/8)

Vote sur l'amendement n° 17 d'Els De Rammelaere cs à l'article 2.(634/8)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 4)

(Vote 4)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

20 Geheel van het wetsvoorstel tot hervorming van de procedure van klachtenbehandeling bij de Hoge Raad voor de Justitie (nieuw opschrift) (634/7)

20 Ensemble de la proposition de loi réformant la procédure de règlement des plaintes auprès du Conseil supérieur de la Justice (nouvel intitulé) (634/7)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	120	Total

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

21 Wetsontwerp tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (2406/4)

21 Projet de loi visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (2406/4)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

22 Wetsontwerp tot aanvulling, wat de verhaalmiddelen betreft, van de wet van ... tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (2407/3)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	119	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

22 Projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours, la loi du ... visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (2407/3)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	94	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

23 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, en houdende diverse bepalingen (2408/1-9)

Stemming over amendement nr. 3 van Dirk Van der Maelen op artikel 3.(2408/3)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	43	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 4 van Dirk Van der Maelen tot invoeging van een artikel 3/1 (n).(2408/3)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	75	Non

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	94	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	119	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

23 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, et portant des dispositions diverses (2408/1-9)

Vote sur l'amendement n° 3 de Dirk Van der Maelen à l'article 3.(2408/3)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	43	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	120	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 4 de Dirk Van der Maelen tendant à insérer un article 3/1 (n).(2408/3)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	75	Non

Nee	75	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

Nee	75	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 5 van Dirk Van der Maelen op artikel 6.(2408/3)

Vote sur l'amendement n° 5 de Dirk Van der Maelen à l'article 6.(2408/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 9)

(Vote 9)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 6 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Stemming over amendement nr. 6 van Dirk Van der Maelen tot invoeging van een artikel 6/1 (n).(2408/3)

Vote sur l'amendement n° 6 de Dirk Van der Maelen tendant à insérer un article 6/1 (n).(2408/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 9)

(Vote 9)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 7 van Dirk Van der Maelen tot invoeging van een artikel 6/2 (n).(2408/3)

Vote sur l'amendement n° 7 de Dirk Van der Maelen tendant à insérer un article 6/2 (n).(2408/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 9)

(Vote 9)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 8 van Dirk Van der Maelen op artikel 7.(2408/3)

Vote sur l'amendement n° 8 de Dirk Van der Maelen à l'article 7.(2408/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 9)

(Vote 9)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 7 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 7 est adopté.

Stemming over amendement nr. 9 van Dirk Van der Maelen op artikel 8.(2408/3)

Vote sur l'amendement n° 9 de Dirk Van der Maelen à l'article 8.(2408/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 9)

(Vote 9)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 8 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 est adopté.
Stemming over amendement nr. 10 van Dirk Van der Maelen op artikel 9.(2408/3)	Vote sur l'amendement n° 10 de Dirk Van der Maelen à l'article 9.(2408/3)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 9)</i>	<i>(Vote 9)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 11 van Dirk Van der Maelen op artikel 9.(2408/3)	Vote sur l'amendement n° 11 de Dirk Van der Maelen à l'article 9.(2408/3)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 9)</i>	<i>(Vote 9)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 12 van Dirk Van der Maelen op artikel 9.(2408/3)	Vote sur l'amendement n° 12 de Dirk Van der Maelen à l'article 9.(2408/3)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 9)</i>	<i>(Vote 9)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 13 van Dirk Van der Maelen op artikel 9.(2408/3)	Vote sur l'amendement n° 13 de Dirk Van der Maelen à l'article 9.(2408/3)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 9)</i>	<i>(Vote 9)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 9 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 est adopté.
Stemming over amendement nr. 14 van Dirk Van der Maelen op artikel 14.(2408/3)	Vote sur l'amendement n° 14 de Dirk Van der Maelen à l'article 14.(2408/3)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 9)</i>	<i>(Vote 9)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 14 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 est adopté.
Stemming over amendement nr. 15 van Dirk Van der Maelen op artikel 22.(2408/3)	Vote sur l'amendement n° 15 de Dirk Van der Maelen à l'article 22.(2408/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 9*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 16 van Dirk Van der Maelen op artikel 22.(2408/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 9*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 17 van Dirk Van der Maelen op artikel 22.(2408/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 9*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 18 van Dirk Van der Maelen op artikel 22.(2408/3)

(<i>Stemming/vote 10</i>)		
Ja	20	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 9*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 16 de Dirk Van der Maelen à l'article 22.(2408/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 9*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 17 de Dirk Van der Maelen à l'article 22.(2408/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 9*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 18 de Dirk Van der Maelen à l'article 22.(2408/3)

(<i>Stemming/vote 10</i>)		
Ja	20	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 22 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 1 van Georges Gilkinet cs tot invoeging van een artikel 25/1 (n).(2408/2)

(<i>Stemming/vote 11</i>)		
Ja	19	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	118	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 22 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 1 de Georges Gilkinet cs tendant à insérer un article 25/1 (n).(2408/2)

(<i>Stemming/vote 11</i>)		
Ja	19	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	118	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 22 van Robert Van de Velde cs tot invoeging van een artikel 26/1 (n).(2408/6)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 22 de Robert Van de Velde cs tendant à insérer un article 26/1 (n).(2408/6)

(Stemming/vote 12)		
Ja	25	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	118	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 19 van Dirk Van der Maelen op artikel 27.(2408/3)

(Stemming/vote 13)		
Ja	44	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 27 aangenomen.

24 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, en houdende diverse bepalingen (2408/5+9)

24.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Bij de bespreking gisteren waren de minister van Financiën en de meerderheid het ermee eens dat het beter zou zijn om de tussenstap tot oprichting van een tijdelijk comité over te slaan. Ik vroeg hen daarom een amendement in die zin in te dienen, maar dat is niet gebeurd. Er worden dus politieke spelletjes gespeeld, spelletjes die het algemeen belang geenszins dienen. De tussenstap is volstrekt overbodig en zal veel tijd en geld kosten. De meerderheid gaf zelf toe dat het wetsontwerp niet goed is. Zal zij zich dan bij de stemming onthouden?

24.02 Jan Jambon (N-VA): Vandaag zal waarschijnlijk een belangrijke wet over het toezicht op de financiële sector worden goedgekeurd zonder Vlaamse meerderheid. Hopelijk beseffen CD&V en Open Vld dat.

(Stemming/vote 14)		
Ja	76	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	120	Total

(Stemming/vote 12)		
Ja	25	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	118	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 19 de Dirk Van der Maelen à l'article 27.(2408/3)

(Stemming/vote 13)		
Ja	44	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 27 est adopté.

24 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, et portant des dispositions diverses (2408/5+9)

24.01 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Lors des discussions d'hier, le ministre des Finances et la majorité s'accordaient pour dire qu'il était préférable de ne pas créer l'étape intermédiaire que représente le comité temporaire. Pourtant, ils n'ont pas répondu à ma demande visant à leur faire présenter un amendement en ce sens. Nous assistons dès lors à de petits jeux d'influence qui ne servent nullement l'intérêt général. La mise en œuvre de l'étape intermédiaire sera longue et coûteuse. La majorité va-t-elle s'abstenir lors du vote, dès lors qu'elle admet les carences de ce projet de loi?

24.02 Jan Jambon (N-VA): Aujourd'hui, une loi importante sur la surveillance du secteur financier sera probablement adoptée sans majorité flamande. On peut espérer que le CD&V et l'Open Vld en sont conscients.

(Stemming/vote 14)		
Ja	76	Oui
Nee	33	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

24.03 Robert Van de Velde (LDD): Ik heb mij onthouden. Gisteren hebben de heren Van Biesen en Bogaert duidelijk gezegd dat zij willen evolueren in de richting van een Nationale Bank die niet meer voor een deel in handen is van minderheidsaandeelhouders. Het amendement van de heer Jambon en mezelf werd echter weggestemd. Open Vld en CD&V doen dus lustig verder. Ik betreur dat.

24.03 Robert Van de Velde (LDD): Je me suis abstenu. Hier, MM. Van Biesen et Bogaert ont clairement signifié qu'ils souhaitent évoluer vers une Banque Nationale qui n'appartienne plus partiellement aux actionnaires minoritaires. L'amendement de M. Jambon et moi-même a été rejeté. L'Open Vld et le CD&V continuent donc leur petit bonhomme de chemin et je le regrette.

25 Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp tot invoering van een vrijstelling van de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen ten voordele van de ziektekostenverzekeringen die een hoog niveau van bescherming aanbieden (2450/1-8)

25 Amendement et article réservé du projet de loi instaurant une exemption de la taxe annuelle sur les opérations d'assurance au bénéfice des assurances soins de santé offrant un niveau de protection élevé (2450/1-8)

De **voorzitter**: Stemming over amendement nr. 3 van Cathy Plasman tot invoeging van een artikel 2/1 (n).(2450/8)

Vote sur l'amendement n° 3 de Cathy Plasman tendant à insérer un article 2/1 (n).(2450/8)

(Stemming/vote 15)		
Ja	34	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

(Stemming/vote 15)		
Ja	34	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

25.01 Éric Libert (MR): Ik heb tegengestemd.

25.01 Éric Libert (MR): J'ai voté non.

26 Geheel van het wetsontwerp tot invoering van een vrijstelling van de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen ten voordele van de ziektekostenverzekeringen die een hoog niveau van bescherming aanbieden (2450/4)

26 Ensemble du projet de loi instaurant une exemption de la taxe annuelle sur les opérations d'assurance au bénéfice des assurances soins de santé offrant un niveau de protection élevé (2450/4)

De **voorzitter**:

Le **président**:

(Stemming/vote 16)		
Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	120	Total

(Stemming/vote 16)		
Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

27 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) (2292/5)

27 Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) (2292/5)

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	32	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

28 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (II) (2293/4)

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	32	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

28.01 Michel Doomst (CD&V): Ik heb ja gestemd.

29 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2423/1-15)

Stemming over amendement nr. 1 van Martine De Maght cs op artikel 29.(2423/15)

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 29 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 2 van Martine De Maght cs tot weglating van artikel 30.(2423/15)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 19)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 30 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 3 van Bruno Tobback tot weglating van de artikelen 2 tot 20. (2423/15)

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	32	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

28 Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (II) (2293/4)

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	32	Abstentions
Totaal	120	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

28.01 Michel Doomst (CD&V): J'ai voté pour.

29 Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses (2423/1-15)

Vote sur l'amendement n° 1 de Martine De Maght cs à l'article 29.(2423/15)

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 29 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 2 de Martine De Maght cs tendant à supprimer l'article 30. (2423/15)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 19)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 30 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 3 de Bruno Tobback tendant à supprimer les articles 2 à 20. (2423/15)

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn de artikelen 2 tot 20 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 4 van Zoé Genot tot invoeging van een artikel 31/1 (nieuw).(2423/15)

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	19	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

29.01 **Corinne De Permentier** (MR): Ik heb nee gestemd.

Stemming over amendement nr. 5 van Zoé Genot tot invoeging van een artikel 31/2 (nieuw) (2423/15)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 21)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 6 van Zoé Genot tot invoeging van een artikel 31/3 (nieuw) (2423/15)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 21)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 7 van Zoé Genot tot invoeging van een artikel 32/1 (nieuw) (2423/15)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 21)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 8 van Zoé Genot tot weglating van artikel 33. (2423/15)

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 2 à 20 sont adoptés.

Vote sur l'amendement n° 4 de Zoé Genot tendant à insérer un article 31/1 (n).(2423/15)

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	19	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

29.01 **Corinne De Permentier** (MR): J'ai voté contre.

Vote sur l'amendement n° 5 de Zoé Genot tendant à insérer un article 31/2 (n) (2423/15)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 21)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 6 de Zoé Genot tendant à insérer un article 31/3 (n).(2423/15)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 21)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 7 de Zoé Genot tendant à insérer un article 32/1 (n).(2423/15)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 21)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 8 de Zoé Genot tendant à supprimer l'article 33.(2423/15)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 21)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 33 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 9 van Zoé Genot op artikel 38.(2423/15)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 21)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 38 aangenomen.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 21)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 33 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 9 de Zoé Genot à l'article 38.(2423/15)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 21)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 38 est adopté.

30 Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2423/14)

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	74	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	117	Total

30 Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses (2423/14)

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	74	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	117	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

31 Wetsontwerp tot wijziging van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen gecodificeerd door het koninklijk besluit van 3 augustus 2007 (2424/3)

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	121	Total

31 Projet de loi modifiant la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007 (2424/3)

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

32 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen wat het verder stimuleren van computerbezit betreft (2459/3)

32.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Mijn fractie zal dit voorstel van de meerderheid bijzonder enthousiast steunen. Wij zijn helemaal gewonnen voor de prospectus waarin onze burgers ertoe aangezet worden films te downloaden op het

32 Proposition de loi modifiant la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses en ce qui concerne la poursuite de la promotion de la possession d'un ordinateur (2459/3)

32.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Mon groupe soutiendra avec grand enthousiasme cette proposition de la majorité. Nous souscrivons totalement au prospectus qui invite nos citoyens à télécharger des films sur internet. Je voudrais

internet. Ik zou mijn collega's van de meerderheid er alleen op willen wijzen dat diezelfde meerderheid in de Senaat voorstellen indient om het "illegale" downloaden te bestraffen. Een minimum aan consequentie lijkt me toch essentieel.

32.02 Roel Deseyn (CD&V): De vorige spreker heeft het over een initiatief om illegaal downloaden te bestraffen. Het lijkt me toch niet meer dan normaal dat illegale zaken bestraft worden?

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 24)		
Ja	118	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

33 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 17.56 uur. Volgende vergadering donderdag 1 april 2010 om 14.15 uur.

seulement rappeler à mes collègues de la majorité qu'au Sénat, la même majorité dépose des propositions pour punir les téléchargements dits "illégaux". Il faudrait un minimum de cohérence.

32.02 Roel Deseyn (CD&V): L'orateur précédent évoque une initiative visant à sanctionner les téléchargements illégaux. Il me semble à tout le moins normal que les pratiques illégales soient sanctionnées.

Le **président**:

(Stemming/vote 24)		
Ja	118	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	119	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

33 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 17 h 56. Prochaine séance le jeudi 1^{er} avril 2010 à 14 h 15.